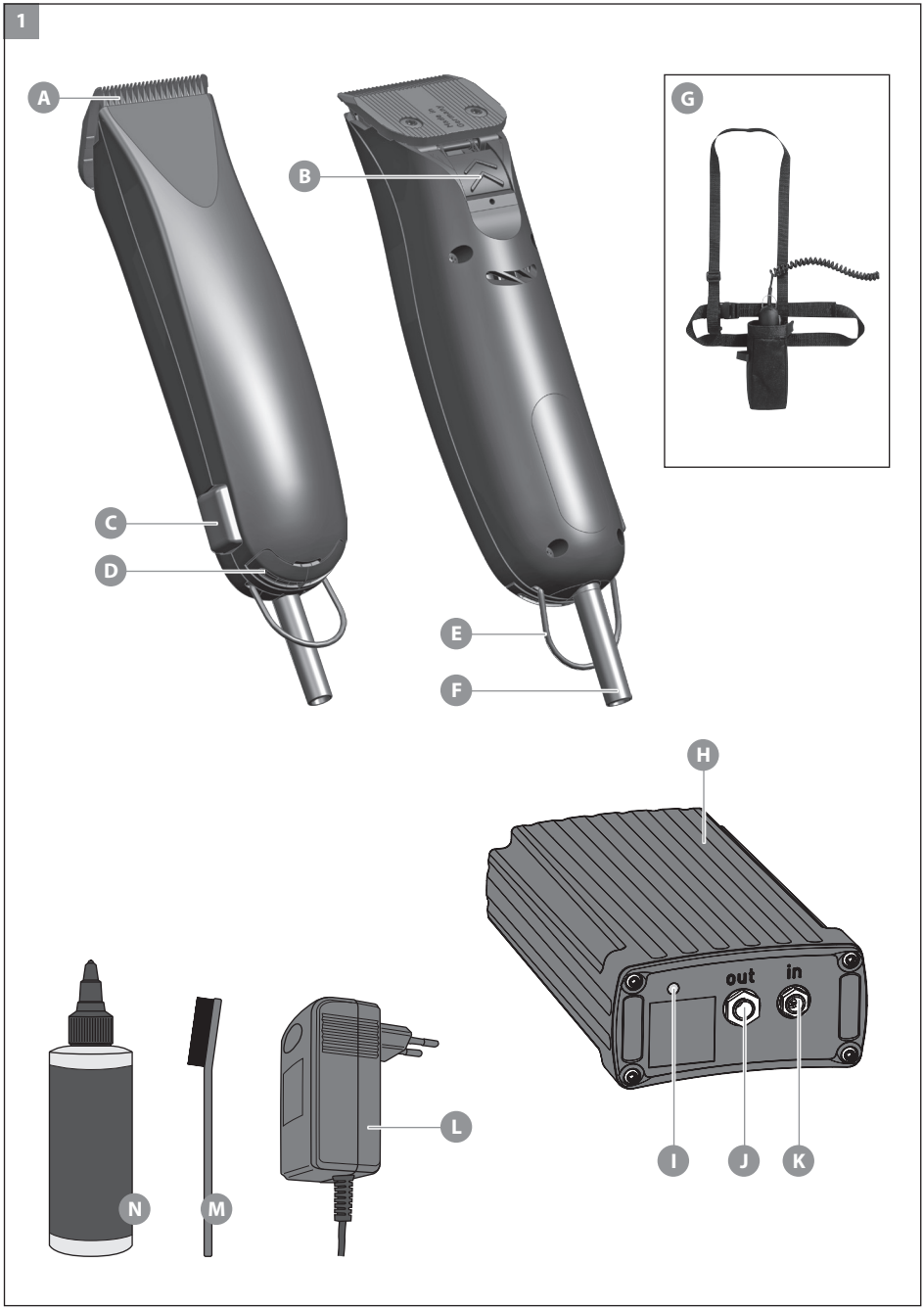
OPERATING MANUAL HORSE CLIPPER

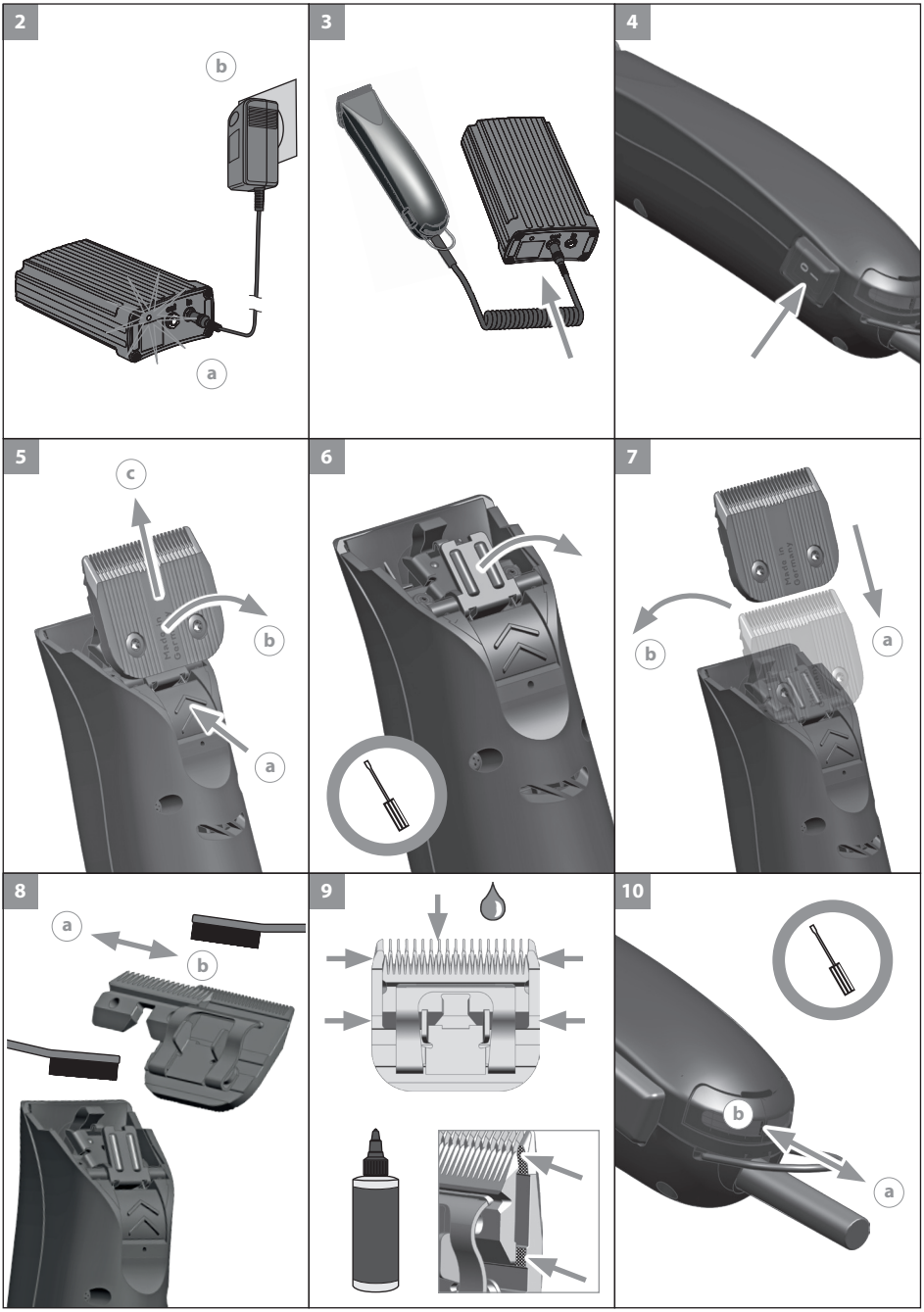
WAHL® MOSER® ermila

TYPE 1290



de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar


1
A
B
C
D
E
F
G
H
out
in
I
J
K
L
M
N


2
b
a
3
4
5
c
b
a
6
7
b
a
8
a
b
9
10
b
a



de	Betriebsanleitung (Original) – Pferdehaarschneidemaschine Typ 1290	6
en	Operating manual (translation) – Horse clipper type 1290	11
fr	Mode d'emploi – Tondeuse pour chevaux type 1290	16
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Tosatrice per cavalli tipo 1290	21
es	Manual de uso (Traducción) – Máquina de corte de pelo para caballos modelo 1290	26
pt	Manual de instruções (tradução) – Máquina de tosquia para cavalos Tipo 1290	31
nl	Gebruiksaanwijzing (vertaling) – Paardentondeuse type 1290	36
sv	Bruksanvisning (översättning) – Hårklippningsmaskin för häst typ 1290	41
no	Bruksanvisning (oversettelse) – Hårklippemaskin for hester type 1290	46
fi	Käyttöohje (käännös) – Hevosen karvanleikkuukone tyyppi 1290	51
tr	Kullanım kılavuzu (çeviri) – At kılı kesme makinesi tip 1290	56
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Maszynka do strzyżenia koni typ 1290	61
cs	Návod k použití (překlad) – Zastřihovač pro koně typ 1290	66
sk	Návod na obsluhu (preklad) – Strihač na konskú srsť typ 1290	71
hr	Upute za uporabu (prijevod) – Aparat za šišanje konjske dlake tip 1290	76
hu	Használati utasítás (fordítás) – 1290-es típusú lószőrvágó gép	81
sl	Navodila za uporabo (prevod) – Aparat za striženje konja tip 1290	86
ro	Manual de utilizare (traducere) – Maşină de tuns pentru cai, model 1290	91
bg	Инструкция за експлоатация (превод) – Машинка за подстригване на коне тип 1290	96
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) – Машинка для стрижки лошадей, тип 1290	101
uk	Посібник користувача (переклад) – Машинка для стриження коней тип 1290	107
el	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) – Κουρευτική μηχανή για άλογα, τύπος 1290	112
ar	هاز حلاقة شعر الأحصنة طراز 1290 – تعليمات التشغيل (ترجمة)	117

Betriebsanleitung (Original)
Pferdehaarschneidemaschine Typ 1290

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

Gefährdungen

Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.

- Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil darf nur von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme in einem Servicecenter überprüfen lassen.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.



Explosionsgefahr!

- Versuchen Sie nicht Akkus selbst auszuwechseln.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Akkupacks, die Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter als weiteres Zubehör beziehen können.



Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.

- Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.



Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.



Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- Laden Sie den Akkupack ausschließlich mit der auf dem Typenschild des Steckerschaltnetzteiles angegebenen Spannung. Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil.
- Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel aufladen bzw. aufbewahren.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



GEFAHR
Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR
Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR
Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG
Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT
Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Betriebsanleitung beachten
Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
2.
3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

A Schneidsatz
B Entriegelungsknopf für Schneidsatz
C Ein-/Ausschalter
D Luftfilter
E Aufhängering
F Geräte-Anschlusskabel an Akku-Pack
G Tragegürtel
H Akkupack
I Ladekontrollanzeige
J Anschlussbuchse (OUT) für Handgerät
K Ladebuchse (IN) für Anschluss des Steckerschaltnetzteils
L Steckerschaltnetzteil
M Reinigungsbürste
N Öl für den Schneidsatz

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Abmessungen (L x B x H):	170 x 38 x 38 mm
Gewicht:	ca. 580 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²

Akkupack

Akku:	Ni-MH-Akku
Betriebsdauer Akku:	bis zu 150 min
Abmessungen (L x B x H):	160 x 100 x 48 mm
Gewicht:	695 g

Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 1290
Leistungsaufnahme:	max. 30 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Betriebsbedingungen

Umgebung:	0°C – +40°C

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Optionales Zubehör
Schneidsätze siehe Seite 122.
Akkupack siehe Seite 124.

Betrieb

Vorbereitung

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Akkupack laden

Die Pferdehaarschneidemaschine wird über einen separaten Akkupack mit Strom versorgt.

Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. **180 Minuten** erforderlich!

1. Trennen Sie das Gerät vom Akkupack (H).
2. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker des Steckerschaltnetzteiles in die Ladebuchse (IN) des Akkupacks (Abb. 2ⓔ).
3. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2ⓑ). Der Ladevorgang beginnt.

- Während des Ladevorgangs leuchtet die grüne Ladekontrollanzeige (I).
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt dann ca. **180 Minuten**.

4. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, beginnt die Ladekontrollanzeige des Akkupacks zu blinken.

Betrieb

1. Tragegürtel anlegen. Den Akku-Pack können Sie bequem mit dem Befestigungsclip am Gürtel befestigen. Die Pferdehaarschneidemaschine kann in die dafür vorgesehene Tasche eingehängt werden.
2. Stecken Sie den Geräte-Anschlussstecker der Pferdehaarschneidemaschine in die Buchse (OUT) des Akkupacks (Abb. 3).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 4).

- Das Gerät kann bei voll geladenem Akkupack bis zu 150 Minuten betrieben werden.
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.
- Bei merklichem Rückgang der Leistung wird ein Wiederaufladen des Akkupacks notwendig.

Instandhaltung

Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.

Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.
Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter beziehen.

- ▶ Klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 5). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 8).

Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Der Schneidsatz darf nicht aufgeschraubt werden!
- ▶ Das Schermesser darf nicht ganz herausgeschoben werden!

- ▶ Verschieben Sie das Schermesser seitlich (Abb. 8ⓐ) und reinigen mit der Reinigungsbürste Schermesser und Scherkamm von Schnitthaaren. Schieben Sie nach dem Reinigen das Schermesser wieder in die Ausgangsposition zurück (Abb. 8ⓑ). Das Schermesser sollte mittig zum Scherkamm ausgerichtet werden.
- ▶ Nach der Reinigung des Schneidsatzes empfehlen wir das Hygienespray. Es hält alle Schneidsätze hygienisch rein und wirkt gegen Bakterien und Viren.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 9).
- ▶ Wir empfehlen, den Schneidsatz während und nach der Benutzung mit dem Blade Ice Spray zu reinigen und zu pflegen. Das Blade Ice Spray sorgt für sofortige Kühlung, Ölung und Reinigung des Schneidsatzes bei gleichzeitigem Korrosionsschutz.
- ▶ Setzen Sie nach der Reinigung den Schneidsatz wieder auf (Abb. 6/7). Schalten Sie die Maschine kurz an (ca. 10 Sek.), um für eine gleichmäßige Verteilung des Ölfilms zu sorgen.

- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

- ▶ Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, damit die Luftzufuhr gewährleistet ist:
  1. Filterdeckel mit einem Schraubendreher entriegeln und aus dem Gehäuse herausziehen (Abb. 10ⓐ)
  2. Luftfilter mit der Reinigungsbürste reinigen.

3. Schieben Sie den Filterdeckel in das Gehäuse bis er einrastet (Abb. 10ⓑ).

▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (B) (Abb. 5ⓐ) in Richtung Schneidsatz und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse weg (Abb. 5ⓑ).
2. Nehmen Sie den Schneidsatz vom Halter ab (Abb. 5ⓒ).
3. Setzen Sie den neuen Schneidsatz auf den Halter (Abb. 7ⓐ) auf.

Achten Sie darauf, dass der Halter ausgeklappt ist. Falls dies nicht der Fall ist, können Sie den Halter mit einem flachen Schraubendreher ausklappen (Abb. 6).

4. Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 4)
5. Klappen Sie den Schneidsatz **bei laufendem Gerät** auf.
6. Drücken Sie den Schneidsatz an bis er hörbar einrastet (Abb. 7ⓑ).
7. Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 4).

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 9/10), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Anpressdruck auf die Haut.

▶ Reduzieren Sie den Anpressdruck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Akkulaufzeit ist zu kurz

Ursache: Schneidsatz und Gehäuseöffnung sind verschmutzt.

▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 8/9).

Ursache: Akku ist verschlissen.

▶ Ersetzen Sie den Akkupack durch ein Original Ersatzteil.

Ersatz-Akkupacks können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter als weiteres Zubehör beziehen.

Ladekontrollanzeige leuchtet nicht

Ursache: Defekte Stromversorgung.

▶ Stellen Sie sicher, dass das Steckerschaltnetzteil mit der Steckdose verbunden ist.

▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung

Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!

▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:

Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

General safety instructions

Read and observe all safety instructions and store in a safe place!

Intended use

- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- This appliance is designed for commercial use.

Requirements on the user

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance can be used both by children from 14 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

Hazards

Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. A damaged mains cable or plug-in transformer may only be replaced with an original spare part, by an authorised service centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- Only use and store the appliance in dry rooms.



Danger of explosion!

- Do not attempt to replace the battery.
- Only use original battery packs that are available from your dealer or from our service centre as accessories



Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.

- The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.



Warning! Injuries due to incorrect handling.

- Never use the appliance if the blade set is damaged.
- Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.



Handle with care! Injuries due to incorrect handling.

- Only recharge the battery pack with the voltage listed on the nameplate of the plug-in transformer. Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply.
- Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

General user information

Information about using the operating manual

- Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- This operating manual is also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



DANGER
Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER
Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



DANGER
Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



WARNING
Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION
Information about danger of material damage.



Observe the operating manual.
Read the operating manual before using the appliance for the first time and comply with safety instructions.



Note with useful information and tips.

▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.
2.
3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

A Blade set
B Release button for blade set
C On/off switch
D Air filter
E Hang-up loop
F Appliance connecting cable for battery pack
G Equipment belt
H Battery pack
I Charging indicator
J Connection socket (OUT) for hand-held appliance
K Charging socket (IN) for connection to the plug-in transformer
L Plug-in transformer
M Cleaning brush
N Oil for blade set

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Dimensions (L x W x H):	170 x 38 x 38 mm
Weight:	approx. 580 g
Emission sound pressure level:	max. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s²

Battery pack

Battery:	Ni-MH battery
Battery operating time:	up to 150 min.
Dimensions (L x W x H):	160 x 100 x 48mm
Weight:	695 g

Plug-in transformer

Type	Adapter 1290
Power consumption:	max. 30 W
Operating voltage:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Operating conditions

Ambient temperature:	0°C – +40°C

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

Optional accessories
Blade sets see page 122
Battery pack see page 124

Operation

Preparation

Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- Check that the contents are complete.
- Check all the parts for possible transport damage.

Safety

Handle with care! Damage due to incorrect power supply.
- Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Charging the battery

A separate battery pack supplies the horse clipper with power.

Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. **180 minutes**!

1. Disconnect the appliance from the battery pack (H).
2. Connect the appliance plug of the plug-in transformer to the charging socket (IN) of the battery pack (Fig. 2ⓐ).
3. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2ⓑ). The charging process starts.

- During charging, the green charging indicator (I) is illuminated.
- It should take approx. **180 minutes** for the appliance to charge to full capacity.

4. After the charging process has been completed, the charging indicator of the battery pack will start blinking.

Operation

1. Put on equipment belt. You can easily attach the battery pack to the belt with the fastening clip. The horse clipper can be put in the designated holster.
2. Connect the appliance plug of the horse clipper in the socket (OUT) of the battery pack (Fig. 3).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 4).

- The appliance can be operated for up to 150 minutes when the battery pack is fully charged.
- In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.
- When the output drops noticeably, recharging the battery pack becomes necessary.

Maintenance

Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.
- Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

Cleaning and care

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.
- Do not immerse the appliance in water!
- Do not allow any liquid to get inside the appliance.

Handle with care! Danger from aggressive chemicals.
Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- Never use solvents or scouring agents.
- Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.

Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- Lift the blade set out of the housing (Fig. 5). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 8).

Handle with care! Injuries due to incorrect handling.
- The blade set must not be unscrewed.
- The top blade must not be pushed out completely!

- Push the top blade to the side (Fig. 8ⓐ)and remove cut hairs from the top and bottom blade using the cleaning brush. After cleaning, return the top blade to its initial position (Fig. 8ⓑ). The top blade should be aligned in the centre of the bottom blade.
- After cleaning the blade set, we recommend using hygienic spray. It keeps all blade sets hygienically clean and is effective against bacteria and viruses.
- Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 9).
- We recommend that you clean and care for your blade set during and after clipping with Blade Ice spray. The Blade Ice spray ensures instant cooling, oiling and cleaning of the blade set, while also protecting against corrosion.
- Reattach the blade set after cleaning (Fig. 6/7). Switch the appliance on briefly (approx. 10 sec.) to ensure the oil film is evenly distributed.

- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

- Clean the air filter regularly to ensure the supply of air:
  1. Unscrew the filter cover using a screwdriver and remove from the housing (Fig. 10ⓐ)
  2. Clean the air filter using the cleaning brush.
  3. Push the filter cover into the housing until it locks into position (Fig. 10ⓑ).
- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.

Changing the blade set

1. Press the release button (B) (Fig. 5ⓔ) towards the blade set and lift the blade set out of the housing (Fig. 5ⓑ).
2. Remove the blade set from the clip (Fig. 5ⓒ).
3. Attach the new blade set onto the clip (Fig. 7ⓐ).

Ensure that the clip is folded out. If this is not the case, you can fold out the clip with a flat bladed screwdriver (Fig. 6).

4. Switch on the appliance (Fig. 4).
5. Lift the blade set **up while the appliance** is running.
6. Push against the blade set until it audibly locks into place (Fig. 7ⓑ).
7. Switch off the appliance (Fig. 4).

Problem elimination

Blade set is cutting badly or pulling hair out

Cause: Blade set is dirty or worn out.
- Clean and oil the blade set (Fig. 9/90); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 7).

Skin injury

Cause: Too much contact pressure on the skin.
- Reduce contact pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.
- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery operating time is too short

Cause: Blade set and housing opening are dirty.
- Clean and oil the blade set (Fig. 8/9).

Cause: Battery is worn out.
- Replace the battery pack with an original spare part.

Replacement battery packs are available from your dealer or from our service centre as accessories.

Charging indicator does not light up

Cause: Defective power supply.
- Ensure that the plug-in transformer is plugged into the mains socket.
- Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.
- Discharge batteries prior to disposal!
- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Consignes générales de sécurité

Toutes les consignes de sécurité doivent être lues et respectées !

Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 14 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

Risques

Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.

- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Faites effectuer les réparations exclusivement par un centre de SAV agréé et avec des pièces détachées d'origine, afin de prévenir les risques.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur sont endommagés. Afin de prévenir tous risques, le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur endommagé ne doit être remplacé que par un centre de SAV agréé ou une personne qualifiée habilitée, et uniquement par une pièce détachée d'origine.
- Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.

Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.

- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche.
- Avant toute remise en service, faites examiner l'appareil par un centre de SAV.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.

Risque d'explosion !

- N'essayez pas de changer des batteries vous-même.
- Utilisez exclusivement des blocs de batteries d'origine, que vous obtiendrez auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV en tant qu'accessoire.

Avertissement ! Risque de blessures provoquées par des têtes de coupe surchauffées.

- La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement afin que la tête de coupe puisse refroidir.

Avertissement ! Risque de blessures liées à une utilisation non-conforme.

- N'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, les vibrations émises par l'appareil pouvant provoquer sa chute.

Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.

- Ne rechargez le bloc de batteries qu'avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur secteur. Utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni.
- Ne remplacez les adaptateurs secteur défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre centre de SAV.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- Ne chargez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble d'alimentation vrillé ou pincé.

Conseils généraux d'utilisation

Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement à un endroit facilement accessible.
- Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.



DANGER
Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER
Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER
Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT
Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.



ATTENTION
Risque de dommages matériels.



Respectez les consignes figurant sur le mode d'emploi
Lisez le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil et respectez les consignes de sécurité.



Informations utiles et astuces.

▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
2.
3.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

A Tête de coupe
B Bouton de déverrouillage de la tête de coupe
C Interrupteur marche/arrêt
D Filtre à air
E Anneau d'accrochage
F Câble de raccordement de l'appareil au bloc de batteries
G Bandoulière
H Bloc de batteries
I Témoin de charge
J Prise (OUT) pour appareil portatif
K Prise de recharge (IN) pour raccordement à l'adaptateur secteur
L Adaptateur secteur
M Brosse de nettoyage
N Huile pour la tête de coupe

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

Moteur :	moteur CC
Dimensions (L x l x h) :	170 x 38 x 38 mm
Poids :	env. 580 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 70 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s²

Bloc de batteries

Batterie :	batterie Ni-MH
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 150 min
Dimensions (L x l x h) :	160 x 100 x 48 mm
Poids :	695 g

Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 1290
Puissance absorbée :	max. 30 W
Tension de service :	100 – 240 V CA / 50/60 Hz

Conditions de fonctionnement

Environnement :	0°C – +40°C

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

Accessoires en option
Têtes de coupe : voir p. 122
Bloc de batteries : voir p. 124

Fonctionnement

Préparation

Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- Contrôlez si les pièces ont été endommagées pendant le transport.

Sécurité

Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.
- Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Charger le bloc de batteries

La tondeuse pour chevaux est alimentée en courant par un bloc de batteries séparé.

Avant la première utilisation chargez l'appareil pendant environ **180 minutes** !

1. Séparez l'appareil du bloc de batteries (H).
2. Mettez la prise de l'adaptateur secteur dans la prise de recharge (IN) du bloc de batteries (Fig. 2ⓐ).
3. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2ⓑ). Le processus de charge débute.

- Le témoin de charge vert (I) s'allume pendant la charge.
- Le temps de charge est alors d'environ **180 minutes** pour atteindre la capacité maximale.

4. Une fois la charge terminée, le témoin de charge du bloc de batteries commence à clignoter.

Fonctionnement

1. Passez la bandoulière. Vous pouvez aisément attacher le bloc de batteries à la bandoulière à l'aide du clip de fixation. La tondeuse pour chevaux peut être accrochée dans la poche prévue à cet effet.
2. Branchez la prise d'alimentation de la tondeuse pour chevaux dans la prise (OUT) du bloc de batteries (fig. 3).
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 4).

- Lorsque le bloc de batteries est complètement chargé, l'appareil peut être utilisé durant 150 minutes maximum.
- La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.
- En cas de diminution notable des performances, il est nécessaire de recharger le bloc de batteries.

Entretien

Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.
- Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Nettoyage et entretien

Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.
Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.
- N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- Détachez la tête de coupe du support (Fig. 5). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des poils dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 8).

Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.
- Ne dévissez pas la tête de coupe.
- La lame ne doit pas être retirée en intégralité !

- Déplacez la lame vers le côté (Fig. 8ⓐ) et éliminez les poils coupés du peigne et de la lame avec la brosse de nettoyage. Après nettoyage, remettez la lame dans sa position de départ (Fig. 8ⓑ). La lame doit se trouver au centre du peigne.
- Nous recommandons d'utiliser le spray hygiénique après le nettoyage de la tête de coupe. Il conserve l'hygiène de toutes les têtes de coupe et agit contre les bactéries et les virus.
- Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 9).
- Durant et après l'utilisation, nous vous conseillons de nettoyer et d'entretenir la tête de coupe avec le spray « Blade Ice ». Le spray « Blade Ice » garantit un refroidissement, une lubrification et un nettoyage immédiats de la tête de coupe et la protège en même temps contre la corrosion.
- Remettez la tête de coupe en place après le nettoyage (Fig. 6/7). Mettez brièvement l'appareil en marche (environ 10 secondes), afin de garantir une répartition régulière du film huileux.

- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

- Nettoyez le filtre à air régulièrement pour que l'aération soit assurée :
  1. Déverrouillez le couvercle du filtre avec un tournevis et extrayez-le du boîtier (Fig. 10ⓐ)
  2. Nettoyez le filtre à air avec la brosse de nettoyage.
  3. Glissez le couvercle du filtre dans le boîtier jusqu'à ce qu'il s'enclenche (Fig. 10ⓑ).
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.

Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (B) (Fig. 5ⓐ) en direction de la tête de coupe et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 5ⓑ).
2. Retirez la tête de coupe du support (Fig. 5ⓒ).
3. Mettez la nouvelle tête de coupe sur le support (Fig. 7ⓐ).

Veillez à ce que le support soit déplié. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez déplier le support avec un tournevis plat (Fig. 6).

4. Allumez l'appareil (Fig. 4).
5. Replacez la tête de coupe sur son support **lorsque l'appareil est en marche.**
6. Appuyez sur la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle s'enclenche audiblement (Fig. 7ⓑ).
7. Éteignez l'appareil (Fig. 4).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.
- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 9/10) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 7).

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.
- Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.
- Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

L'autonomie de la batterie est trop courte

Cause : La tête de coupe et l'ouverture du boîtier sont encrassées.
- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 8/9).

Cause : La batterie est usée.
- Remplacez le bloc de batteries par une pièce détachée d'origine.

Vous pourrez vous procurer les blocs de batteries de rechange en tant qu'accessoires supplémentaires auprès de votre revendeur ou de notre centre SAV.

Le témoin de charge ne s'allume pas

Cause : Alimentation électrique défectueuse.
- Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise électrique.
- Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut

Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.
- Déchargez les batteries avant de les jeter !
- Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Avvertenze generali sulla sicurezza

Leggete ed osservate tutte le avvertenze di sicurezza e conservatele!

Uso conforme alle norme

- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambiti professionali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 14 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

Pericoli

Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/al cavo di alimentazione.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Per evitare pericoli, un cavo elettrico o un alimentatore switching da rete danneggiato devono essere sostituiti con un ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Mantenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina.
- Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.

Pericolo di esplosione!

- Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- Utilizzare esclusivamente pacchetti batterie originali, da ordinare al proprio rivenditore o presso i nostri centri di assistenza come accessorio supplementare.

Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.

- Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'utilizzo con regolarità per lasciare raffreddare la testina.

Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.

- Mai utilizzare l'apparecchio con una testina danneggiata.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.

Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- Caricare il pacchetto batterie esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta dell'alimentatore switching da rete. Utilizzare solo l'alimentatore switching da rete fornito in dotazione.
- Sostituire gli alimentatori switching da rete difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non caricare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.

Istruzioni generali per l'utente

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche come file PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio



PERICOLO
Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO
Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO
Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.



AVVERTIMENTO
Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



CAUTELA
Indicazione del pericolo di danni materiali.



Seguire le istruzioni per l'uso
Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

▶ Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
2.
3.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

A Testina di taglio
B Pulsante di sblocco testina
C Interruttore On/Off
D Filtro dell'aria
E Occhiello di fissaggio
F Cavo di collegamento dell'apparecchio al pacchetto batterie
G Cinturino
H Pacchetto batterie
I Indicatore di carica
J Presa di collegamento (OUT) per l'apparecchio portatile
K Presa di ricarica (IN) per il collegamento dell'alimentatore switching da rete
L Alimentatore switching da rete
M Spazzolino per la pulizia
N Olio per la testina

Dati tecnici

Apparecchio portatile	
Azionamento:	motore DC
Dimensioni (Lu x La x A):	170 x 38 x 38 mm
Peso:	ca. 580 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s²

Pacchetto batterie

Batteria:	batteria Ni-MH
Durata di funzionamento batteria:	fino a 150 min
Dimensioni (Lu x La x A):	160 x 100 x 48 mm
Peso:	695 g

Alimentatore switching da rete

Tipologia:	adattatore 1290
Assorbimento di potenza:	max. 30 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Condizioni di esercizio

Ambiente:	0°C – +40°C

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Accessori opzionali
Testine vedi a pagina 122.
Pacchetto batterie vedi a pagina 124.

Funzionamento

Preparazione

Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- Controllare la completezza della fornitura.
- Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Carica del pacchetto batterie

La tosatrice per cavalli viene alimentata con corrente elettrica attraverso un pacchetto batterie separato.

Prima della prima messa in funzione, è necessario caricare le batterie per circa **180 minuti**!

1. Scollegare l'apparecchio dal pacchetto batterie (H).
2. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio dell'alimentatore switching da rete nella presa di ricarica (IN) del pacchetto batterie (Fig. 2ⓐ).
3. Inserire l'alimentatore switching da rete nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓑ). Ha inizio il processo di carica.

- Durante il processo di carica, la spia di controllo di carica (I) si accende di colore verde.
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è in seguito di ca. **180 minuti**.

4. Una volta terminato il processo di carica, la spia di controllo di carica sul pacchetto batterie inizia a lampeggiare.

Funzionamento

1. Indossare il cinturino. Il pacchetto batterie può essere comodamente fissato alla cinghia con il clip di fissaggio. La tosatrice per cavalli può essere agganciata nella custodia prevista per tale scopo.
2. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio della tosatrice per cavalli nella presa (OUT) del pacchetto batterie (Fig. 3).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 4).

- Con la batteria completamente carica, l'apparecchio può essere utilizzato per 150 minuti.
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.
- In caso di riduzione sensibile della potenza, è necessaria una ricarica del pacchetto batterie.

Manutenzione

Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Pulizia e manutenzione

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.

Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.
Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- Utilizzare esclusivamente detergenti e olio per testine consigliati dal produttore.

Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- Togliere la testina dall'alloggiamento (Fig. 5). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 8).

Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- Non avvitare la testina!
- Non estrarre completamente la lama!

- Spostare la lama lateralmente (fig. 8ⓐ) e togliere i peli tagliati dalla lama e dal pettine di taglio con lo spazzolino. Dopo la pulizia, spingere la lama nuovamente nella posizione iniziale (Fig. 8ⓑ). La lama dovrebbe essere collocata centralmente rispetto al pettine di taglio.
- Dopo la pulizia della testina consigliamo di impiegare lo spray igienico. Mantiene pulite tutte le testine e agisce contro batteri e virus.
- Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 9).
- Consigliamo di pulire e curare la testina prima e dopo l'utilizzo con lo spray Blade Ice. Lo spray Blade Ice consente il raffreddamento immediato, la lubrificazione e la pulizia delle testine ed è un adeguato mezzo per prevenirne la corrosione.
- Al termine della pulizia riposizionare la testina (Fig. 6/7). Accendere brevemente la macchinetta (circa 10 sec.) per assicurare una distribuzione uniforme del velo d'olio.

- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

- Pulire regolarmente il filtro dell'acqua per assicurare l'immissione di aria.
  1. Con un cacciavite procedere a svitare il coperchio del filtro ed estrarlo dall'alloggiamento (Fig. 10ⓐ)
  2. Pulire il filtro dell'aria con lo spazzolino.
  3. Spingere il coperchio del filtro nell'alloggiamento finché scatta udibilmente (Fig. 10ⓑ).

- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.

Sostituzione della testina

1. Premere il pulsante di sblocco (B) (Fig. 5ⓐ) in direzione della testina e quindi ribaltarla per farla uscire dall'alloggiamento (Fig. 5ⓑ).
2. Togliere la testina dal supporto (Fig. 5ⓒ).
3. Applicare la nuova testina sul supporto (Fig. 7ⓐ).

Verificare che il supporto sia ribaltato all'infuori. In caso contrario provvedere a ribaltarlo con un cacciavite a lama piatta (Fig. 6).

4. Accendere l'apparecchio (Fig. 4)
5. Aprire la testina **con l'apparecchio in funzione**.
6. Spingere la testina finché scatta udibilmente (Fig. 7ⓑ).
7. Spegnere l'apparecchio (Fig. 4)

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli

Causa: la testina è sporca o usurata.
- Pulire ed oliare la testina (Fig. 9/10); se ciò non eliminasse il problema, sostituire la testina (Fig. 7).

Lesione cutanea

Causa: pressione di contatto troppo elevata sulla pelle.
- Ridurre la pressione di contatto mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.
- Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'autonomia della batteria è troppo breve

Causa: la testina e l'apertura dell'alloggiamento sono sporchi.
- Pulire e oliare la testina (Fig. 8/9).

Causa: la batteria è usurata.
- Sostituire il pacchetto batterie con un ricambio originale.

I pacchetti batterie di ricambio sono ordinabili al proprio rivenditore o presso i nostri centri di assistenza come accessorio supplementare.

La spia di controllo di carica non si accende

Causa: alimentazione elettrica difettosa.
- Assicurarsi che l'alimentatore switching sia collegato alla presa.
- Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento

Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.
- Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Indicaciones generales de seguridad

Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.

Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso profesional.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 14 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

Riesgos

Peligro: Electrocución por daños en el aparato/fuente de alimentación enchufable.

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. Si el cable eléctrico o la fuente de alimentación conmutada se han dañado deberán ser sustituidos por un recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal con una cualificación equivalente.
- ▶ Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.



Peligro: Electrocución por penetración de líquido.

- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise un servicio técnico autorizado.
- Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.



Peligro de explosión

- No intente cambiar las baterías por su cuenta.
- Utilice solo baterías originales. Puede adquirirlas como accesorios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.



Advertencia: Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.

- Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso cada cierto tiempo para dejar que el cabezal de corte se enfríe.



Advertencia: Lesiones por manejo indebido.

- No utilice nunca el aparato con el cabezal de corte averiado.
- Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.



Atención: Daños por manejo indebido.

- Utilice sólo la tensión especificada en la fuente de alimentación conmutada para cargar la batería. Utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto.
- Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- No cargue ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.

Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



PELIGRO
Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO
Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO
Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un pusible incendio puede puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



ATENCIÓN
Riesgo de daños materiales.



Siga las instrucciones del manual de uso
Antes de poner en marcha el aparato lea el manual de uso y respete las advertencias de seguridad.



Información y consejos de utilidad.

▶ Se le pide que haga algo.

1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
2.
3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

A Cabezal de corte
B Botón de bloqueo del cabezal de corte
C Interruptor de conexión/desconexión
D Filtro de aire
E Colgador
F Cable de conexión del aparato a la batería
G Cinturón
H Batería
I Indicador de control de carga
J Conexión (OUT) del aparato
K Conexión de carga (IN) para conexión de la fuente de alimentación conmutada
L Fuente de alimentación conmutada
M Cepillo de limpieza
N Aceite para el cabezal de corte

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	Motor CC
Dimensiones (largo x ancho x alto):	170 x 38 x 38 mm.
Peso:	aprox. 580 g
Nivel de presión acústica:	máx. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s^2

Batería

Batería:	Batería Ni-MH
Autonomía con batería:	hasta 150 min.
Dimensiones (largo x ancho x alto):	160 x 100 x 48 mm.
Peso:	695 g

Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 1290
Consumo de potencia:	máx. 30 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Requisitos operativos

Temperatura ambiente:	0°C – +40°C

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva de máquinas 2006/42/CE.

Accesorios opcionales
Cabezales de corte, ver página 122.
Batería, ver página 124.

Modo de empleo

Preparación

Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- Compruebe que el suministro está completo.
- Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad

Atención: Daños por tensión errónea.
- Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

Carga de la batería

La máquina de corte de pelo para caballos se alimenta de tensión a través de una batería independiente.

Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aproximadamente **180 minutos**.

1. Separe el aparato de la batería (H).
2. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión de carga (IN) de la batería (fig. 2ⓐ).
3. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2ⓑ). Se inicia la carga.

- Durante la carga se ilumina el indicador verde de control de carga (I).
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente **180 minutos**.

4. Una vez finalizada la carga, el indicador de control de carga de la batería empieza a parpadear.

Modo de empleo

1. Colóquese el cinturón. Puede fijar cómodamente la batería al cinturón con el clip de sujeción. La máquina de corte de pelo para caballos puede colocarse en la funda prevista para tal fin.
2. Conecte el conector de la máquina de corte de pelo para caballos a la conexión (OUT) de la batería (fig. 3).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4).

- El aparato tiene una autonomía de 150 minutos con la batería completamente cargada.
- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.
- Si el rendimiento de la máquina desciende claramente será necesario recargar la batería.

Mantenimiento

Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.
- Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

Limpieza y conservación

Peligro: Electrocución por penetración de líquido.
- No sumerja el aparato en agua.
- Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.

Atención: Daños por productos químicos agresivos.
Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- Abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 5). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 8).

Atención: Daños por manejo indebido.
- El cabezal de corte no se puede atornillar.
- No extraiga por completo la cuchilla.

- Deslice la cuchilla lateralmente (fig. 8ⓐ) y elimine con el cepillo de limpieza los restos de pelo de la cuchilla y del peine de corte. Una vez finalizada la limpieza, coloque la cuchilla de nuevo en su posición (fig. 8ⓑ). Coloque la cuchilla centrada con respecto al peine de corte.
- Después de limpiar el cabezal de corte se recomienda aplicar el spray de limpieza para mantener los cabezales de corte higienizados y más protegidos contra virus y bacterias.
- Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 9).
- Recomendamos limpiar y conservar el cabezal de corte durante y después de su uso con el spray Blade Ice. El spray Blade Ice refrigera al instante y lubrica y limpia el cabezal de corte, además de protegerlo contra la corrosión.
- Después de la limpieza vuelva a colocar el cabezal de corte (figs. 6/7). Encienda la máquina durante unos 10 segundos para que la película de aceite se distribuya uniformemente.

- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

- Limpie el filtro de aire con regularidad para garantizar el suministro de aire:
  1. Suelte la tapa del filtro con un destornillador y retírela de la carcasa (fig. 10ⓐ)

2. Limpie el filtro de aire con el cepillo de limpieza.
3. Vuelva a colocar la tapa del filtro en la carcasa y encájela (fig. 10ⓑ).

▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.

Cambio del cabezal de corte

1. Pulse el botón de bloqueo (B) (fig. 5ⓐ) en dirección al cabezal de corte y despliegue el cabezal separándolo de la carcasa (fig. 5ⓑ).
2. Retire el cabezal de corte del soporte (fig. 5ⓒ).
3. Coloque el nuevo cabezal de corte en el soporte (fig. 7ⓐ).

Asegúrese de que el soporte está desplegado. Si no lo está, puede desplegarlo con un destornillador plano (fig. 6).

4. Encienda el aparato (fig. 4)
5. **Con el aparato encendido**, abra el cabezal de corte.
6. Presione ligeramente el cabezal de corte hasta que perciba el sonido que le indica que está enclavado (fig. 7ⓑ).
7. Apague el aparato (fig. 4)

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.
▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 9/10). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 7).

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.
▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

La batería dura muy poco

Causa: El cabezal y la abertura de la carcasa están sucios.
▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 8/9).

Causa: La batería está desgastada.
▶ Cambie la batería por el recambio original.

Puede adquirir baterías de recambio como accesorio a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

El indicador de control de carga no se ilumina

Causa: suministro eléctrico defectuoso.
▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada está conectada a la toma de corriente.
▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos

¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.
▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.
Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Instruções gerais de segurança

Leia e respeite todas as indicações de segurança e guarde-as!

Utilização correcta

- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pêlos de animais.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 14 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas correctamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

Riscos

Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/transformador de ficha.

- ▶ Não utilize o aparelho quando não funciona correctamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Para evitar riscos, as reparações devem ser feitas exclusivamente por um centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Um cabo eléctrico danificado ou transformador de ficha pode ser substituído apenas pelo centro de serviço autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de substituição original, para evitar riscos.
- ▶ Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.



Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- Coloque ou arrume sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Manter o aparelho afastado da água e outros líquidos.
- Nunca tocar um aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água ou meter a mão na mesma. Retire de imediato a ficha de rede.
- Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser verificado num centro de serviço.
- Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.



Perigo de explosão!

- Nunca tentar substituir as baterias.
- Utilize apenas conjuntos de acumuladores de origem, que podem ser adquiridos junto do seu comerciante ou do nosso centro de serviço como acessório complementar.



Aviso! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos.

- Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas pode aquecer. Interrompa a utilização regularmente para deixar arrefecer o conjunto de lâminas.



Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.

- Nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas apresentar danos.
- Desligar sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.



Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.

- Carregar o conjunto de acumuladores unicamente com a tensão indicada na placa de características do transformador de ficha. Utilizar apenas o transformador de ficha incluído no volume de fornecimento.
- Substituir os transformadores de ficha danificados apenas por peças de substituição originais, que podem ser adquiridas através do nosso centro de serviço.
- Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não carregar ou guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, deve ler e compreender completamente o manual de instrução.
- Considere o manual de instrução parte integrante do produto e guarde-o num local de fácil acesso.
- Este manual de utilização também pode ser solicitado como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- Entregue este manual de instrução junto com o aparelho quando entregá-lo a terceiros.

Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



PERIGO
Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO
Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO
Perigo devido a utilização de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



AVISO
Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



ATENÇÃO
Indicação para o perigo de danos materiais.



Respeitar o manual de utilização
Antes de colocar o aparelho em serviço, leia o manual de utilização e respeite as indicações de segurança.



Indicação com informações úteis e sugestões.

▶ É lhe solicitada uma acção.

1. Efectuar essas acções na sequência descrita.
2.
3.

Descrição do produto

Descrição das peças (Fig. 1)

A Conjunto de lâminas
B Botão de desengate para conjunto de lâminas
C Interruptor para ligar/desligar
D Filtro de ar
E Anilha de suspensão
F Cabo de ligação do aparelho no conjunto de acumuladores
G Cinto de transporte
H Conjunto de acumuladores
I Indicador do carregamento
J Tomada de ligação (OUT) para aparelho manual
K Tomada de carregamento (IN) para a ligação do transformador de ficha
L Transformador de ficha
M Escova de limpeza
N Óleo para o conjunto de lâminas

Dados técnicos

Aparelho manual

Accionamento:	DC-Motor
Dimensões (C x L x A):	170 x 38 x 38 mm
Peso:	aprox. 580 g
Nível de emissão sonora:	máx. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s²

Conjunto de acumuladores

Bateria:	Bateria Ni-MH
Tempo de funcionamento da bateria:	até 150 min
Dimensões (C x L x A):	160 x 100 x 48 mm
Peso:	695 g

Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 1290
Consumo de energia:	máx. 30 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Condições de funcionamento

Ambiente:	0°C – +40°C

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

Acessório opcional
Conjuntos de lâminas ver página 122.
Conjuntos de acumuladores ver página 124.

Funcionamento

Preparação

Guardar o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança

Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Carregar conjunto de acumuladores

A máquina de tosquia para cavalos é ligada à corrente com um conjunto de acumuladores em separado.

Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de cerca **180 minutos**!

1. Separe o aparelho do conjunto de acumuladores (H).
2. Insira a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada de carregamento (IN) do conjunto de acumuladores (Fig. 2ⓐ).
3. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (fig. 2ⓑ). O processo do carregamento inicia.

- Durante o processo de carregamento o indicador do carregamento verde está aceso (I).
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. de **180 minutos**.

4. Quando o processo do carregamento for concluído o indicador do carregamento do conjunto de acumuladores começa a piscar.

Funcionamento

1. Colocar cinto de transporte. O conjunto de acumuladores pode ser fixado comodamente com o clipe de fixação no cinto. A máquina de tosquia para cavalos pode ser pendurada na bolsa para tal prevista.
2. Insira a ficha de ligação do aparelho da máquina de tosquia para cavalos na tomada (OUT) do conjunto de acumuladores (Fig. 3).
3. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligá-lo (Fig. 4) após utilização.

- O aparelho pode ser utilizado com o conjunto de acumuladores completamente carregado até 150 minutos.
- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.
- Em caso de uma redução significativa da potência torna-se necessário voltar a carregar o conjunto de acumuladores.

Conservação

Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.

- Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

Limpeza e conservação

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- Não mergulhar o aparelho na água!
- Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.

Atenção! Danos devido a químicos agressivos.
Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- Utilizar exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

- Retire o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 5). Eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (Fig. 8).

Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.

- O conjunto de lâminas não deve ser desaparafusado!
- Não se deve retirar por completo a lâmina da tesoura!

- Desloque a lâmina da tesoura lateralmente (Fig. 8ⓐ) e limpe com a escova de limpeza os cabelos cortados da lâmina da tesoura e do pente da tesoura. Após limpar, coloque a lâmina da tesoura novamente na posição original (Fig. 8ⓑ). A lâmina da tesoura deve estar alinhada centralmente em relação ao pente da tesoura.
- Após a limpeza do conjunto de lâminas recomendamos o spray de higiene. Mantém todos os conjuntos de lâminas higienicamente limpos e combate as bactérias e os vírus.
- Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 9).
- Recomendamos a limpeza e o tratamento do conjunto de lâminas durante e depois da utilização com o spray Blade Ice. O spray Blade Ice refresca, lubrifica e limpa imediatamente o conjunto de lâminas protegendo simultaneamente contra a corrosão.
- Após a limpeza coloque novamente o conjunto de lâminas (Fig. 6/7). Ligue a máquina por um curto período de tempo (aprox. 10 seg.) para obter uma distribuição uniforme do óleo.

- Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

- Limpe o filtro de ar regularmente de modo a garantir a alimentação de ar:
  1. Desbloquear tampa do filtro com uma chave de fenda e retirar do cárter (Fig. 10ⓐ)
  2. Limpar o filtro de ar com a escova de limpeza.
  3. Insira a tampa do filtro para dentro do cárter até encaixar (Fig. 10ⓑ).
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.

Substituir o conjunto de lâminas

1. Pressione o botão de desengate (B) (Fig. 5ⓐ) na direcção do conjunto de lâminas e abra o conjunto de lâminas para o retirar do cárter (Fig. 5ⓑ).
2. Retire o conjunto de lâminas do suporte (Fig. 5ⓒ).
3. Coloque o novo conjunto de lâminas no suporte (Fig. 7ⓐ).

Certifique-se, que o suporte está aberto. Se não for o caso, pode abrir o suporte com uma chave de fenda plana (Fig. 6).

4. Ligue o aparelho (Fig. 4)
5. Abra o conjunto de lâminas **com o aparelho em funcionamento**.
6. Pressione o conjunto de lâminas até encaixar audivelmente (Fig. 7ⓑ).
7. Desligue o aparelho (Fig. 4)

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.
- Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 9/10), caso o problema não seja resolvido substituir o conjunto de lâminas (Fig. 7).

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.
- Reduzir a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.
- Controlar, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substituir o conjunto de lâminas.

Período de carga da bateria muito curto.

Causa: O conjunto de lâminas e a abertura do cárter estão sujos.
- Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (Fig. 8/9).

Causa: Bateria com desgaste.
- Substitua o conjunto de acumuladores por uma peça de substituição original.

Os conjuntos de acumuladores de substituição podem ser adquiridos através do seu comerciante ou do nosso centro de serviço como acessório adicional.

O indicador do carregamento não acende.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.
- Certificar-se, que o transformador de ficha esteja conectado à tomada.
- Verificar o cabo eléctrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

Eliminação

Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.
- Descarregar as baterias antes da eliminação!
- A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:

Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!

Beoogd gebruik

- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

Gevaren

Gevaarlijk! Elektrische schok door schade aan het apparaat / de adapter.

- Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd servicecenter. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Een beschadigd netsnoer of een beschadigde adapter mag alleen door een geautoriseerd servicecenter of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel reserveonderdeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.



Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door een servicecenter controleren.
- Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en bewaard.



Explosiegevaar!

- Probeer nooit zelf de accu's te vervangen.
- Gebruik uitsluitend de originele accupacks die u als toebehoren kunt kopen via uw dealer of ons servicecenter.



Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.

- Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.



Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.



Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- Laad het accupack uitsluitend met het op de typeplaat van de voedingsadapter aangegeven spanning. Laad het apparaat uitsluitend met de meegeleverde netadapter.
- Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- Deze gebruiksaanwijzing kan ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



GEVAAR
Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR
Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR
Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING
Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG
Let op het gevaar van materiële schade.



Gebruiksaanwijzing in acht nemen
Lees vóór ingebruikname van het apparaat de gebruiksaanwijzing door en volg de veiligheidsaanwijzingen op.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven
2. volgorde uit.
3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

A Snijkop
B Ontgrendelknop voor snijkop
C Aan-/uitschakelaar
D Luchtfilter
E Ophangring
F Apparaataansluitkabel aan accu-pack
G Draaggordel
H Accupack
I Oplaadcontrole-indicator
J Aansluitbus (OUT) voor handapparaat
K Laadbus (IN) voor aansluiting aan de netadapter
L Adapter
M Reinigingsborstel
N Olie voor de snijkop

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor
Afmetingen (l x b x h):	170 x 38 x 38 mm
Gewicht:	ca. 580 g
Geluidsdrukniveau:	max. 70 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s²

Accupack

Accu:	Ni-MH-accu
Gebruiksduur op accu:	tot max. 150 min.
Afmetingen (l x b x h):	160 x 100 x 48 mm
Gewicht:	695 g

Adapter

Type:	Adapter 1290
Opgenomen vermogen:	max. 30 W
Netspanning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0°C – +40°C

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Optionele accessoires
Snijkoppen zie pagina 122
Accupack zie pagina 124

Gebruik

Voorbereiding

Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid

Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplatje aangegeven spanning.

Accupack opladen

De paardentondeuse wordt met een afzonderlijk accupack van stroom voorzien.

Voordat het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen, moet het ca. **180 minuten** worden opgeladen!

1. Scheid het apparaat van het accupack (H).
2. Steek de apparaataansluitingsstekker (I) van de adapter in de laderbus (N) (afb. 2ⓐ).
3. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓑ). Het laadproces begint.

- Tijdens het laadproces de groene laadcontrole-indicatie (C).
- De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt dan ca. **180 minuten**.

4. Als het opladen afgesloten is, gaat de oplaadcontrole-indicator op het accupack knipperen.

Gebruik

1. Doe de draaggordel om. Het accupack kunt u eenvoudige met de bevestigingsclip aan de gordel bevestigen. De paardentondeuse kan in de daarvoor bedoelde pockets worden ingehangen.
2. Steek de apparaataansluitingsstekker van de paardentondeuse bus (OUT) van het accupack (afb. 3).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 4).

- Het apparaat kan met vol geladen accupack tot 150 minuten worden gebruikt.
- Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.
- Bij een merkbare achteruitgang van het vermogen moet het accupack opnieuw worden opgeladen.

Onderhoud

Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.
- Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

Reiniging en onderhoud

Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.

Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.
Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.

Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- Neem de snijkop van de behuizing af (afb. 5). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 8).

Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.
- Schroef de snijkop niet open!
- Schuif het scheermes niet helemaal uit de houder!

- Schuif het scheermes opzij (afb. 8ⓐ) en verwijder met de reinigingsborstel de haarresten van het scheermes en de scheerkam. Schuif het scheermes na het reinigen weer terug in de uitgangspositie (afb. ⓑ). Lijn het scheermes uit ten opzichte van het midden van de scheerkam.
- Wij adviseren om na het reinigen van de snijkop de hygiënespray te gebruiken. Hij houdt alle snijkoppen hygiënisch schoon en gaat bacteriën en virussen tegen.
- Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 9).
- Wij adviseren u om de snijkop tijdens en na gebruik met de Blade Ice-spray te reinigen en te onderhouden. De Blade Ice-spray zorgt voor onmiddellijke koeling, smering en reiniging van de snijkop en biedt bescherming tegen corrosie.
- Breng de snijkop na het reinigen weer aan (afb. 6/7). Zet het apparaat kort aan (ca. 10 sec.) zodat de olielaag zich gelijkmatig verdeelt.

- Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

- Reinig het luchtfilter regelmatig om een goede luchttoevoer te garanderen:
  1. Maak het filterdeksel los met een schroevendraaier en trek het uit de behuizing (afb. 10ⓐ)
  2. Reinig het luchtfilter met de reinigingsborstel.

3. Schuif het filterdeksel in de behuizing totdat het vastklikt (afb. 10ⓑ).

▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.

De snijkop vervangen

1. snijkop en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 5ⓑ).
2. Neem de snijkop van de houder af (afb. 5ⓒ).
3. Plaats de nieuwe snijkop op de houder (afb. 7ⓐ).

Let erop dat de houder opengeklapt is. Als dit niet het geval is, kunt u de houder met een platte schroevendraaier openklappen (afb. 6).

4. Schakel het apparaat in (afb. 4)
5. Klap de snijkop **bij lopend apparaat** open.
6. Druk de snijkop aan tot hij hoorbaar vastklikt (afb. 7ⓑ).
7. Schakel het apparaat uit (afb. 4)

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 9/10); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 7).

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

De accuduur is te kort

Oorzaak: Snijkop en behuizingopening zijn vervuild.

▶ Reinig en smeer de snijkop (afb. 8/9).

Oorzaak: Accu is versleten.

▶ Vervang het accupack door een origineel exemplaar.

Vervangende accupack kunt u als toebehoren via uw dealer of via ons servicecenter aanschaffen.

Laadcontrole-indicatie brandt niet

Oorzaak: Defecte voeding.

▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.

▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afdanken

Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!

▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Bruksanvisning (översättning)
Hårklippningsmaskin för häst typ 1290

Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara denna!

Avsedd användning

- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 14 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

Risker

Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontakt-kopplingsnätdelen.

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnätdelen är skadad. Om sladden eller stickkontakten är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- ▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut nätkontakten.
- Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.



Explosionsrisk!

- Försök aldrig byta batterierna själv.
- Använd enbart originalbatteripaket som du kan köpa som tillbehör hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.



Varning! Skador till följd av överhettade klippsatser.

- Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna.



Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.

- Apparaten får aldrig användas om klippsatsen är skadad.
- Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.



Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- Batteripaketet får endast laddas med den spänning som anges på kontaktkopplingsnätdelens typskylt. Använd endast den kontaktkopplingsnätdel som medföljer vid leveransen.
- Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnätdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- På begäran kan denna bruksanvisning kan även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överlåts till en ny ägare.

Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



FARA
Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA
Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA
Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET
Informerar om risk för materiella skador.



Beakta bruksanvisningen
Innan apparaten tas i drift måste bruksanvisningen läsas igenom och säkerhetsinformationen beaktas.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
2.
3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

A Klippsats
B Frikopplingsknapp för klippsatsen
C Strömbrytare
D Luftfilter
E Upphängningsring
F Apparatanslutningskabel till batteripaket
G Bälte med ficka
H Batteripaket
I Laddningssymbolen
J Anslutning (OUT) för handhållen apparat
K Laddningsuttag (IN) för anslutning av kontaktkopplingsnätdelen
L Kontaktkopplingsnätdel
M Rengöringsborste
N Olja till klippsatsen

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Mått (L x B x H):	170 x 38 x 38 mm
Vikt:	ca 580 g
Ljudtrycksnivå:	max. 70 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²

Batteripaket

Batteri:	Ni-MH-batteri
Driftslängd batteri:	upp till 150 min
Mått (Lx B x H):	160 x 100 x 48 mm
Vikt:	695 g

Kontaktkopplingsnätdel

Typ:	Adapter 1290
Effektförbrukning:	max. 30 W
Driftspänning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Driftvillkor

Omgivning:	0°C – +40°C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i maskindirektivet 2006/42/EG.

Valfritt tillbehör
Klippsatser, se sid. 122.
Batteripaket, se sid. 124.

Användning

Förberedelse

Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.
- Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Laddning av batteripaketet

Hårklippningsmaskinen för häst får ström genom ett separat batteripaket.

Före första användning måste batterierna laddas i ca **180 minuter**!

1. Koppla från apparaten från batteripaketet (H).
2. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i laddningsuttaget (IN) på batteripaketet (fig. 2ⓐ).
3. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2ⓑ). Laddningen startas.

- Under laddningen lyser den gröna laddningssymbolen (I).
- Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca **180 minuter**.

4. När laddningen har avslutats börjar kontrollindikatorn för uppladdningen som finns på batteripaketet att blinka.

Användning

Ta på bältet. Batteripaketet kan lätt fästas fast i bältet med clipset. Hårklippningsmaskinen för häst kan placeras i den därför avsedda fickan.
1. Sätt hårklippningsmaskinens apparatkontakt i uttaget (OUT) på batteripaketet (fig. 3).
2. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 4).

- Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till 150 minuter.
- Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.
- Om apparaten märkbart börjar tappa i effekt måste batteripaketet laddas upp igen.

Underhåll

Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.
- Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

Rengöring och skötsel

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.

Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.
Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.

Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- Ta av klippsatsen från huset (fig. 5). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 8).

Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.
- Klippsatsen får inte skruvas upp!
- Kniven får inte skjutas ut helt!

- Skjut kniven åt sidan (fig. 8ⓐ) och rengör kniven och kammen med rengöringsborsten och avlägsna hårrester. Skjut tillbaka kniven till utgångsläge igen efter rengöringen (fig. 8ⓑ). Positionera kniven centrerad till kammen.
- Efter rengöringen av klippsatsen rekommenderar vi hygienspray. Den håller alla klippsatser hygieniskt rena och verkar mot bakterier och virus.
- Olja klippsatsen med klippsatsoljan (fig. 9).
- Vi rekommenderar att klippsatsen under och efter användningen rengörs och underhålls med "Blade Ice"-spray. "Blade Ice"-spray, ser till att klippsatsen kyls, smörjs, rengörs samt skyddas mot rost.
- Sätt på klippsatsen igen efter rengöringen (fig. 6/7). Sätt sedan på apparaten en kort stund (ca 10 s.) så att oljehinnan fördelar sig jämnt.

- För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

- Rengör luftfiltret regelbundet för att garantera lufttillförseln.
  1. Frigör filterlocket med en skruvmejsel och dra ut det ur huset (fig. 10ⓐ)
  2. Rengör luftfiltret med rengöringsborsten.
  3. Skjut in filterlocket i huset tills det snäpper till (fig. 10ⓑ).
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.

Byte av klippsatsen

1. Skjut frikopplingsknappen (B) (fig. 5ⓐ) i riktning mot klippsatsen och fäll ut klippsatsen från huset (fig. 5ⓑ).
2. Ta av klippsatsen från fästet (fig. 5ⓒ).
3. Sätt den nya klippsatsen på fästet (fig. 7ⓐ).

Se till att fästet är utfällt. Om detta inte är fallet kan man använda en plan skruvmejsel för att fälla ut fästet (fig. 6).

4. Slå på apparaten (fig. 4).
5. Fäll upp klippsatsen **när apparaten är igång**.
6. Tryck på klippsatsen tills det snäpper till (fig. 7ⓑ).
7. Stäng av apparaten (fig. 4).

Felsökning

Klippsatsen skär dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.
- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 9/10), om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen (fig. 7).

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.
- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippsats.
- ▶ Kontrollera, om spetsar på tandningen är skadade och om så är fallet byt ut klippsats.

Batteriet laddas ur för snabbt

Orsak: Klippsats och husets öppning är smutsigt.
- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 8/9).

Orsak: Batteriet är dåligt.
- ▶ Byt ut batteripaketet mot en originalreservdel.

Extra batteripaket kan du köpa som tillbehör hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

Laddningssymbolen lyser inte

Orsak: Fel i strömförsörjningen.
- ▶ Kontrollera, att nätdelen sitter ordentligt i uttaget.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering

Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.
- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.
Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Bruksanvisning (oversettelse)
Hårklippemaskin for hester type 1290

Generelle sikkerhetsinstrukser

Les og følg sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!

Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Dette apparatet er ment brukt i yrkesmessig sammenheng.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 14 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

Risikoer

Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/nettdelen.

- Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
- Apparatet må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. En strømkabel eller nettstikkontakt med skader skal bare skiftes ut med en original-reservedel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Hold apparatet borte fra vann og andre væsker.
- Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- La apparatet kontrolleres på et servicesenter før det benyttes igjen.
- Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.

Eksplosjonsfare!

- Forsøk aldri å skifte ut batteriene selv.
- Bruk kun originale akkumulatorpakker, som du kan kjøpe hos din forhandler eller på vårt servicesenter som ytterligere tilbehør.

Advarsel! Skader grunnet overopphetede knivsett.

- Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varmt. Ta regelmessige pauser slik at knivsettet kan avkjøles.

Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- Bruk aldri apparatet når knivsettet er skadet.
- Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- Du må kun lade akkumulatorpakken med den spenning som er angitt på nettdelens merkeplate. Bruk kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget.
- Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd eller knekt strømkabel.

Generelle instrukser for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- Denne bruksanvisningen kan fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



FARE
Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE
Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE
Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.



ADVARSEL
Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.



FORSIKTIG
Henvisning til risiko for materielle skader.



Ta hensyn til bruksanvisningen
Før man tar i bruk apparatet må man lese bruksanvisningen og man må ta hensyn til sikkerhetsinstruksene.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
2.
3.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

A Knivsett
B Utløserknapp for knivsettet
C PÅ/AV-bryter
D Luftfilter
E Opphengsring
F Strømkabel for maskin koplet på akkumulatorpakke
G Bærestropp
H Akkumulatorpakke
I Ladekontrollindikator
J Tilkoplingskontakt (OUT) for håndenhet
K Ladekontakt (IN) for tilkopling av den nettdelen
L Nettdel
M Rengjøringsbørste
N Olje for knivsettet

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Dimensjoner (L x B x H):	170 x 38 x 38 mm
Vekt:	ca. 580 g
Lydtrykknivå:	maks. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s²

Akkumulatorpakke

Batteri:	Ni-MH batteri
Brukstid batteri:	inntil 150 min
Dimensjoner (L x B x H):	160 x 100 x 48 mm
Vekt:	695 g

Nettdel

Type:	Adapter 1290
Opptatt effekt:	maks. 30 W
Driftsspenning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Driftsbetingelser

Omgivelse:	0°C – +40°C

Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Alternativt tilbehør
Knivsett, se side 122
Akkumulatorpakke, se side 124

Bruk

Forberedelser

Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Lade akkumulatorpakken

Hårklippemaskinen for hester forsynes med elektrisk strøm over en separat akkumulatorpakke.

Før apparatet kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. **180 minutter**!

1. Kople maskinen fra akkumulatorpakken (H).
2. Stikk nettdelens apparattilkoplingsplugg inn i ladekontakten (IN) på akkumulatorpakken (fig. 2ⓐ).
3. Plugg nettdelen inn i stikkontakten (fig. 2ⓑ). Ladeprosessen begynner.

- Under ladeprosessen lyser den grønne ladekontrollindikatoren (I).
- Da ligger oppladingstiden fram til batteriet på nytt har fått full kapasitet på ca. **180 minutter**.

4. Når oppladingen er avsluttet, begynner ladekontrollindikatoren på akkumulatorpakken å blinke.

Bruk

1. Fest bærestroppen. Du kan helt enkelt feste akkumulatorpakken til bærestroppen med festeklipset. Hårklippemaskinen for hester kan plasseres i den hertil tenkte lommen.
2. Stikk apparattilkoplingspluggen til hårklippemaskinen for hester inn i kontakten (OUT) på akkumulatorpakken (fig. 3).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 4).

- Med fulladet akkumulatorpakke kan maskinen brukes i inntil 150 minutter.
- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.
- Ved merkbart avtakende ytelse må akkumulatorpakken lades opp igjen.

Vedlikehold

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

Rengjøring og stell

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.

Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.
Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.

Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Serviecenteret.

- ▶ Vipp knivsettet av fra huset (fig. 5). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 8).

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Knivsettet må ikke skrus av!
- ▶ Klippekniven må ikke skyves helt ut!

- ▶ Forskyv klippekniven mot siden (fig. 8ⓐ) og rengjør klippekniven og klippekammen for avklippet hår med rengjøringsbørsten. Etter rengjøringen må du skyve klippekniven tilbake i utgangsstilling (fig. 8ⓑ). Klippekniven bør rettes inn sentrert i forhold til klippekammen.
- ▶ Etter at klippesettet er rengjort, anbefaler vi hygienesprayen. Den holder alle klippesettende hygienisk rene og motvirker bakterier og viruser.
- ▶ Smør knivsettet med knivsettolje (fig. 9).
- ▶ Vi anbefaler å rengjøre og pleie klippesettet med vår Blade Ice spray både under og etter bruken. Vår "Blade Ice spray sørger for øyeblikkelig kjøling, smøring med olje og rengjøring av knivsettet, og samtidig gir den beskyttelse mot korrosjon
- ▶ Sett på klippesettet igjen etter rengjøringen (fig. 6/7). Slå maskinen på et kort øyeblikk (ca. 10 sek) for å sørge for en jevn fordeling av oljefilmen.

- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

- ▶ Rengjør luftfilteret med jevne mellomrom, slik at tilstrekkelig lufttilførsel til enhver tid er gitt:
  1. Løsne filterdekselet med en skrutrekker og trekk det ut av huset (fig. 10ⓐ)
  2. Rengjør luftfilteret med rengjøringsbørsten.
  3. Skyv filterdekselet inn i huset til det smekker i lås (fig. 10ⓑ).
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.

Utskiftning av knivsettet

1. Trykk utløserknappen (B) (fig. 5ⓐ) mot knivsettet og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 5ⓑ).
2. Ta knivsettet av holderen (fig. 5ⓒ).
3. Sett det nye knivsettet på holderen (fig. 7ⓐ).

Påse at holderen er vippet ut. Dersom dette ikke er tilfellet, kan du vippe ut holderen med en flat skrutrekker (fig. 6).

4. Slå på apparatet (fig. 4)
5. Vipp opp knivsettet **mens maskinen er på**.
6. Trykk knivsettet på til du hører at det smekker i lås (fig. 7ⓑ).
7. Slå av apparatet (fig. 4).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.
- Rengjør og olje knivsettet (fig. 9/10), hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 7).

Skader på hud

Årsak: For sterkt trykk mot huden.
- Reduser trykket når du skjærer når huden.

Årsak: Skadet knivsett.
- Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Batteriets brukstid er for kort

Årsak: Knivsettet og husåpningen er tilsmusset.
- Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 8/9).

Årsak: Batteriet er slitt.
- Bytt ut batteripakken med en original reservedel.

Reservebatteripakker kan kjøpes hos din forhandler eller på vårt servicesenter som ytterligere tilbehør.

Ladekontrollindikatoren lyser ikke

Årsak: Defekt strømforsyning.
- Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkontakten.
- Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling

Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.
- Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:

Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Käyttöohje (käännös)
Hevosen karvanleikkuukone tyyppi 1290

Yleiset turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä ne.

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä eläinten karvojen leikkuukoneita ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 14-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

Vaarat

Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosia.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Vaurioituneen virtakaapelin tai pistokekytkentäosan saa vaihtaa alkuperäiseen varaosaan vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Pidä laite etäällä vedestä ja muista nesteistä.
- Älä missään tapauksessa koske tai tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.
- Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.



Räjähdysvaara!

- Älä yritä vaihtaa akkua itse.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä akkuyksiköitä, joita voit hankkia myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme lisävarusteina.



Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuusarjoista johtuvia vammoja.

- Leikkuusarja voi kuumentua laitteen pitkään kestävässä käytössä. Keskeytä laitteen käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähdyttämiseksi.



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- Älä milloinkaan käytä laitetta viallisella leikkuusarjalla.
- Sammuta laite aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.



Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- Lataa akkuyksikkö ainoastaan pistokekytkentäverkko-osassa ilmoitetulla jännitteellä. Käytä ainoastaan toimituksen sisältämää pistokekytkentäverkko-osaa.
- Vaihda vialliset pistokekytkentäverkko-osat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä lataa tai säilytä laitetta virtajohdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkkisanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



VAARA
Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA
Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA
Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



VARO
Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Huomioi käyttöohje
Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa ja huomioi turvallisuusohjeet.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

▶ Sinua kehotetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
2.
3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

A Leikkuusarja
B Leikkuusarjan avausnuppi
C Päälle-/Pois -kytkin
D Ilmansuodatin
E Ripustusrengas
F Laitteen liitäntäkaapeli akkuyksikköön
G Kantovyö
H Akkuyksikkö
I Latauksen merkkivalonäyttö
J Liitäntärasia (OUT) käsilaitteelle
K Latausrasia (IN) pistokekytkentäosan liitäntää varten
L Pistokekytkentäosa
M Puhdistusharja
N Leikkuusarjan öljy

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Mitat (P x L x K):	170 x 38 x 38 mm
Paino:	n. 580 g
Äänitaso:	max. 70 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s²

Akkuyksikkö

Akku:	Ni-MH-akku
Akun käyttöaika:	enintään 150 minuuttia
Mitat (P x L x K):	160 x 100 x 48 mm
Paino:	695 g

Pistokekytkentäosa

Tyyppi:	Adapteri 1290
Ottoteho:	max. 30 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Käyttöolosuhteet

Ympäristö:	0 °C – +40 °C

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Valinnaiset lisävarusteet
Leikkuupäät katso sivu 122.
Akkuyksikkö katso sivu 124.

Käyttö

Valmistelu

Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.
- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

Akkuyksikön lataaminen

Hevosen karvanleikkuukoneeseen syötetään virtaa erillisestä akkuyksiköstä.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa laitteen akkua on ladattava **180 minuuttia**.

1. Erota laite akkuyksiköstä (H).
2. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke akkuyksikön pistorasiaan (IN) (Kuva 2ⓐ).
3. Pistä pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2ⓑ). Lataustapahtuma alkaa.

- Lataustapahtuman aikana vihreä latauksen merkkivalo (I) palaa.
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on silloin n. **180 minuuttia**.

4. Kun lataustapahtuma on lopetettu, akkuysikön latauksen merkkivalo alkaa vilkkua.

Käyttö

1. Kantovyön asettaminen. Voit kiinnittää akkuyksikön mukavasti vyössä olevaan kiinnityspidikkeeseen. Hevosen karvanleikkuukone voidaan ripustaa sitä varten varustettuun laukkuun.
2. Pistä hevosen karvanleikkuukoneen laitteen liitäntäpistoke akkuyksikön (Kuva 3) pistorasiaan (OUT) .
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 4).

- Laitetta voidaan käyttää täysin ladatulla akulla jopa 150 minuuttia.
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.
- Tehon huomattavasti vähentyessä akkuyksikön jälleenlataaminen tulee välttämättömäksi.

Kunnossapito

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.
- Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

Puhdistus ja hoito

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.
- Älä upota laitetta veteen!
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.

Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.
Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuskuksestamme.

- Ota leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 5). Poista karvajätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 8).

Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.
- Leikkuusarjaa ei saa ruuvata auki!
- Leikkuuterää ei saa työntää kokonaan ulos!

- Työnnä leikkuuterää sivuttain (Kuva 8ⓐ) ja puhdista leikkuuterä sekä leikkuukampa leikkuukarvoista puhdistusharjalla. Työnnä leikkuuterä puhdistuksen jälkeen jälleen takaisin lähtöasentoon (Kuva 8ⓑ). Leikkuuterä tulee suunnata leikkuukamman keskelle.
- Suosittelemme leikkuusarjan puhdistuksen jälkeen hygieniasuihketta. Se pitää kaikki leikkuusarjat hygienisesti puhtaina ja tehoaa bakteereja ja viruksia vastaan.
- Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 9).
- Suosittelemme, että puhdistat leikkuusarjan käytön aikana ja sen jälkeen Blade Ice -suihkeella ja että hoidat sitä sillä. Blade Ice -suihke huolehtii leikkuusarjan pikaisesta jäähdytyksestä, öljyämisestä ja puhdistuksesta suojaten samalla korroosiolta.
- Laita leikkuusarja puhdistuksen jälkeen uudelleen päälle (Kuva 6/7). Kytke kone hetkeksi (n. 10 s) päälle, jotta saadaan tasaisesti jakautunut öljykalvo.

- Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

- Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti ilmansyötön turvaamiseksi:
  1. Avaa suodattimen kansi lukituksesta ruuvimeisselillä ja vedä pois kotelosta (Kuva 10ⓐ)
  2. Puhdista ilmansuodatin puhdistusharjalla.
  3. Työnnä suodattimen kantta koteloon niin kauan, kunnes se lukittuu (Kuva 10ⓑ).
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.

Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Paina avausnuppia (B) (Kuva 5ⓐ) leikkuupään suunnassa ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 5ⓑ).
2. Ota leikkuusarja pois pitimestä (Kuva 5ⓒ).
3. Laita uusi leikkuusarja pitimeen (Kuva 7ⓐ).

Varmista, että pidin on avattuna. Jos näin ei ole, voit avata pitimen litteällä ruuvimeisselillä (Kuva 6).

4. Kytke laite päälle (Kuva 4)
5. Käännä leikkuusarja auki laiteen ollessa käynnissä.
6. Paina leikkuusarjaa, kunnes se lukittuu kuuluvasti (Kuva 7ⓑ).
7. Kytke laite pois päältä (Kuva 4)

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.
- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 9/10), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 7).

Nahkavauriot

Syy: Liian voimakas nahkaan kohdistuva paine.
- ▶ Vähennä painetta nahan lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.
- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt

Syy: Leikkuusarja ja laitteen aukko ovat likaantuneet.
- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 8/9).

Syy: Akku on kulunut loppuun.
- ▶ Korvaa akkuyksikkö alkuperäisellä varaosalla.

Vaihto-akkuyksikköjä voit hankkia myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme lisätarvikkeena.

Latauksen merkkivalo ei pala

Syy: Puutteellinen virransyöttö.
- ▶ Varmista, että pistokekytkentäverkko-osa on liitetty pistorasiaan.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.
- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.
Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Genel güvenlik uyarıları

Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!

Usulüne uygun kullanım

- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz ebeveyn gözetimi altında 14 yaş üstündeki çocuklar, cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir.
  Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

Tehlikeler

Tehlike! Cihazdaki/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- Elektrik kablosu veya fişli besleme bloku hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu veya fişli besleme bloku sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek parça kullanılarak değiştirilmelidir.
- Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın Derhal elektrik fişini çekin.
- Tekrar çalıştırmadan önce cihazı bir servis merkezinde kontrol ettirin.
- Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.



Patlama tehlikesi!

- Bataryaları kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- Sadece yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden ek aksesuar olarak temin edebileceğiniz orijinal batarya paketlerini kullanın.



Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.

- Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğumaya bırakmak için, kullanımı düzenli olarak durdurun.



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- Cihazı hasarlı bir kesme takımı ile kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.



Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- Batarya paketini sadece fişli besleme blokunun model etiketinde belirtilen gerilim ile şarj edin. Sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme blokunu kullanın.
- Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Bu kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır.



TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



TEHLİKE
Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



UYARI
Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT
Maddi hasar riskinin göstergesi.



Kullanım kılavuzuna dikkat edin
Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına dikkat edin.

Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
2.
3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

A Kesme takımı
B Kesme takımı kilit çözme düğmesi
C Açma/Kapama şalteri
D Hava filtresi
E Asma diski
F Batarya paketine cihaz bağlantı kablosu
G Taşıma kayışı
H Batarya paketi
I Şarj kontrol lambası
J El cihazı için bağlantı duyu (ÇIKIŞ)
K Fişli besleme blokunun bağlantısı için şarj duyu (GİRİŞ)
L Fişli besleme bloku
M Temizleme fırçası
N Kesme takımı için yağ

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motor
Boyutlar (U x G x Y):	170 x 38 x 38 mm
Ağırlık:	yaklaşık 580 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 70 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn^2

Batarya paketi

Batarya:	Ni-MH batarya
Bataryanın çalışma süresi:	150 dk'ya kadar
Boyutlar (U x G x Y):	160 x 100 x 48 mm
Ağırlık:	695 g

Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 1290
Güç tüketimi:	maks. 30 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Çalışma koşulları

Ortam:	0°C – +40°C

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar

Opsiyonel aksesuar
Kesme takımları için bkz. sayfa 122
Batarya paketi için bkz. sayfa 124

Kullanım

Hazırlık

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.
- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Batarya paketinin şarjı

At kılı kesme makinesi, ayrı bir batarya paketi üzerinden elektrikle beslenir.

İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık **180 dakika** şarj edilmesi gerekir!

1. Cihazı, batarya paketinden (H) ayırın.
2. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini şarj duyuna (GİRİŞ) takın (Şekil 2ⓐ).
3. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2ⓑ). Şarj işlemi başlar.

- Şarj işlemi boyunca yeşil şarj kontrol lambası yanar (I).
- Bu durumda, tam performansına ulaşması için bataryanın yaklaşık **180 dakika** şarj edilmesi gerekir.

4. Şarj işlemi tamamlanınca, batarya paketinin şarj kontrol lambası yanıp sönmeye başlar.

Kullanım

1. Taşıma kayışını takın. Batarya paketini, sabitleme burçları ile kolayca kayışa sabitleyebilirsiniz. At kılı kesme makinesi de bunun için öngörülen cebe takılabilir.
2. At kılı kesme makinesinin cihaz bağlantı fişini, batarya paketinin duyuna (ÇIKIŞ) takın (Şekil 3).
3. Açma/kapama şalteriyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 4).

- Bataryası tamamen şarj edildikten sonra cihaz 150 dakikaya kadar çalıştırılabilir.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.
- Performansın belirgin derecede düşmesi durumunda batarya paketini yeniden şarj etmek gerekir.

Bakım

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.
- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Temizleme ve Bakım

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.
- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!

Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.
Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.

Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- Kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 5). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 8).

Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.
- Kesme takımının vidaları çözülmemelidir!
- Kesici bıçak tamamen dışarı itilmemelidir!

- Kesme bıçağını yandan itin (Şekil 8ⓐ) ve kesme bıçağı ve kesme tarafındaki kesilen saçları temizleme fırçasıyla temizleyin Temizledikten sonra kesici bıçağı tekrar çıkış pozisyonuna geri itin (Şekil 8ⓑ). Kesici bıçak, kesici tarağın ortasına hizalanmalıdır.
- Kesme takımı temizlendikten sonra hijyen spreyinin kullanılmasını öneriyoruz. Tüm kesme takımlarını hijyenik olarak temiz tutar ve bakterilere ve virüslere karşı etki eder.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 9).
- Kullanım sırasında ve kullandıktan sonra kesme takımının Blade Ice sprey ile temizlenmesini ve bakıma tabi tutulmasını öneriyoruz. Blade Ice sprey, kesme takımının hemen soğutulması, yağlanması ve temizlenmesi ile birlikte aynı anda korozyon koruması da sağlar.
- Temizledikten sonra kesme takımını tekrar yerine oturtun (Şekil 6/7). Yağ filminin eşit oranlı bir şekilde dağılmasını sağlamak için makineyi kısa süreli (yaklaşık 10 sn.) çalıştırın.

- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

- Hava beslemesinin sağlanması için hava filtresini düzenli olarak temizleyin.
  1. Filtre kapağının kilidini bir tornavidayla açın ve filtre kapağını gövdeden dışarı çekin (Şekil 10ⓐ)
  2. Hava filtresini temizleme fırçasıyla temizleyin.
  3. Kilitlenene kadar filtre kapağını gövdenin içine itin (Şekil 10ⓑ).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.

Kesme Takımının Değiştirilmesi

1. Kilit açma düğmesine (B) (Şekil 5ⓐ) kesme takımı yönünde basın ve kesme takımını gövdeden çıkartın (Şekil. 5ⓑ).
2. Kesme takımını tutucudan çıkartın (Şekil 5ⓒ).
3. Yeni kesme takımını tutucuya (Şekil 7ⓐ) oturtun.

Tutucunun dışarı katlanmış olmasına dikkat edin. Aksi taktirde, tutucuyu düz bir tornavidayla dışarı katlayabilirsiniz (Şekil 6).

4. Cihazı açın (Şekil 4).
5. **Cihaz çalışırken** kesme takımını yukarı katlayın.
6. Duyulur şekilde yerine oturama kadar kesme takımını bastırın (Şekil 7ⓑ).
7. Cihazı kapatın (Şekil 4).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.
- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 9/10), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 7).

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı basıncı.
- ▶ Cilde yakın kesim sırasında baskı basıncını azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.
- ▶ Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Bataryanın çalışma süresi çok kısa.

Nedeni: Kesme takımı ve cihaz gövdesi kirlenmiş.
- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9).

Nedeni: Batarya aşınmış.
- ▶ Batarya paketini bir orijinal yedek parçayla değiştirin.

Yedek batarya paketlerini yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden ek aksesuar olarak temin edebilirsiniz.

Şarj kontrol lambası yanmıyor.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.
- ▶ Fişli besleme blokunun prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.
- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.
Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, przestrzegać ich i zachować je na przyszłość!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 14 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

Zagrożenia

Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem w wyniku uszkodzenia urządzenia/wtyczki zasilacza impulsowego.

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. W celu uniknięcia zagrożenia uszkodzony kabel lub wtyczka zasilacza sieciowego mogą zostać wymienione wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę na oryginalne części zamienne.
- ▶ Napraw urządzeń elektrycznych mogą dokonywać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.



Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatorów.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów, które można zakupić w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym jako wyposażenie dodatkowe.



Ostrzeżenie! Obrażenia spowodowane przegrzanymi nożami.

- Długie użytkowanie urządzenia może spowodować rozgrzanie noży. Regularnie przerywać użytkowanie urządzenia, aby noże mogły ochłodzić się.



Ostrzeżenie! Obrażenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym nożem.
- Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.



Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.

- Akumulator ładować wyłącznie za pomocą napięcia podanego na tabliczce znamionowej zasilacza sieciowego. Stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy.
- Do wymiany uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można nabyć w naszym centrum serwisowym.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić, aby przedmioty takie dostały się do urządzenia.
- Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE
Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Należy przestrzegać instrukcji obsługi.
Przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
2.
3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

A Nóż
B Przycisk odblokowujący nóż
C Włącznik/wyłącznik
D Filtr powietrza
E Pierścień do zawieszania
F Kabel przyłączeniowy urządzenia do akumulatora
G Pasek
H Akumulator
I Kontrolka ładowania
J Gniazdo przyłączeniowe (OUT) części ręcznej
K Gniazdo ładowania (IN) do podłączania zasilacza sieciowego
L Zasilacz sieciowy
M Szczoteczka do czyszczenia
N Oliwa do noża

Dane techniczne

Ręczna część urządzenia

Napęd:	silnik DC
Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):	170 x 38 x 38 mm
Ciężar:	ok. 580 g
Poziom ciśnienia akustycznego emisji:	maks. 70 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s²

Akumulator

Akumulator:	niklowo-metalowo-wodorkowy (Ni-MH)
Czas pracy akumulatora:	do 150 min
Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):	160 x 100 x 48 mm
Ciężar:	695 g

Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 1290
Pobór mocy:	maks. 30 W
Napięcie robocze:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0°C do +40°C

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

Opcjonalne akcesoria
Noże patrz strona 122.
Akumulator patrz strona 124.

Eksploatacja

Przygotowanie

Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- Sprawdzić kompletność dostawy.
- Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciem.

- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ładowanie akumulatora

Maszynka do strzyżenia koni zasilana jest prądem przez osobny akumulator.

Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około **180 minut**!

1. Odłączyć urządzenie od akumulatora (H).
2. Podłączyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazda ładowania (IN) (rys. 2ⓐ).
3. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego (rys. 2ⓑ). Zaczyna się proces ładowania.

- Podczas ładowania świeci się zielona kontrolka ładowania (I).
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi wtedy ok. **180 minut**.

4. Po zakończeniu ładowania kontrolka ładowania na akumulatorze zaczyna migać.

Eksploatacja

1. Założyć pasek. Akumulator można w wygodny sposób zamocować do paska za pomocą zatrzasku mocującego. Maszynkę do strzyżenia koni można zawiesić w przeznaczonym na nią pokrowcu.
2. Włożyć wtyczkę maszynki do strzyżenia koni w gniazdo (OUT) akumulatora (rys. 3).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 4).

- Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez maks. 150 minut.
- W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.
- Przy znacznym obniżeniu mocy konieczne jest ponowne naładowanie akumulatora.

Utrzymanie stanu sprawności

Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.

Czyszczenie i pielęgnacja

Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.

Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

Akcesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- Zdjąć nóż z obudowy (rys. 5). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 8).

Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.

- Noża nie wolno odkręcać!
- Nie wolno całkowicie wysuwać noża tnącego!

- Przesunąć nóż tnący w bok (rys. 8ⓐ) i za pomocą szczoteczki do czyszczenia oczyścić nóż i grzebień tnący z resztek włosów. Po oczyszczeniu noża tnącego osadzić go ponownie w pozycji wyjściowej (rys. 8ⓑ). Nóż tnący powinien znaleźć się pośrodku grzebienia tnącego.
- Po oczyszczeniu noża zalecamy zastosowanie sprayu pozwalającego na zachowanie właściwości higienicznych. Utrzymuje on czystość noży i działa przeciwbakteryjnie i przeciwwirusowo.
- Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 9).
- Zalecamy czyszczenie i pielęgnację noża podczas i po użyciu za pomocą sprayu Blade Ice. Spray Blade Ice służy do natychmiastowego chłodzenia, oliwienia, czyszczenia oraz ochrony antykorozyjnej noża.
- Po oczyszczeniu należy ponownie osadzić nóż (rys. 6/7). Włączyć na krótko (ok. 10 s) maszynkę, aby równomiernie rozprowadzić oliwę.

- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy często oliwić nóż.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

- Regularnie czyścić filtr powietrza, aby zapewniony był dopływ powietrza:
  1. Odblokować pokrywę filtra wkrętakiem i wyciągnąć z obudowy (rys. 10ⓐ).
  2. Wyczyścić filtr powietrza za pomocą szczotki czyszczącej.

3. Wsunąć pokrywę filtra w obudowę, aż zatrzaśnie się (rys. 10ⓑ).

▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

Wymiana noża

1. Wcisnąć przycisk odblokowujący (B) (rys. 5ⓐ) w kierunku noża i odchylić nóż od obudowy (rys. 5ⓑ).
2. Zdjąć nóż z uchwytu (rys. 5ⓒ).
3. Nałożyć nowy nóż na uchwyt (rys. 7ⓐ).

Zwracać przy tym uwagę, aby uchwyt był odchylony. Jeżeli tak nie jest, można odchylić uchwyt za pomocą płaskiego wkrętaka (rys. 6).

4. Włączyć urządzenie (rys. 4).
5. Odchylić nóż przy **pracującym urządzeniu**.
6. Docisnąć nóż, aż słyszalnie zatrzaśnie się (rys. 7ⓑ).
7. Wyłączyć urządzenie (rys. 4).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrywa włosy

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 9/10). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 7).

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków i w razie potrzeby wymienić nóż.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki

Przyczyna: nasadka i otwór obudowy są zabrudzone.

▶ Należy oczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9).

Przyczyna: akumulator jest zużyty.

▶ Wymienić akumulator na oryginalny akumulator zapasowy.

Zapasowe akumulatory można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym jako wyposażenie dodatkowe.

Kontrolka naładowania nie świeci się

Przyczyna: uszkodzenie zasilania.

▶ Upewnić się, że zasilacz sieciowy jest połączony z gniazdem sieciowym.

▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja

Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!

▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Návod k použití (překlad)
Zastřihovač pro koně typ 1290

Obecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!

Použití k určenému účelu

- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke střihání zvířecích chlupů a srsti.
- Tento přístroj je zkonstruován pro komerční použití.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj smí používat děti od 14 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat, a tak aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

Nebezpečí

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/napájecího zdroje.

- Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, předejdete tak možnému ohrožení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem se zástrčkou. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj se zástrčkou vyměnit za originální náhradní díl pouze autorizované servisní centrum nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami.
- V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.



Nebezpečí výbuchu!

- Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- Používejte výhradně originální akumulátorové jednotky, které si můžete objednat u svého prodejce nebo přes naše servisní středisko jako další příslušenství.



Varování! Úrazy způsobené přehřátými střihacími bloky

- Střihací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívat. Přerušujte pravidelně používání přístroje, aby se mohla střihací hlavice ochladit.



Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je střihací blok poškozený.
- Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- Akumulátorové jednotky nabíjejte výhradně napětím uvedeným na typovém štítku síťového napájecího zdroje. Používejte výhradně síťový napájecí zdroj, který je součástí balení.
- Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- Tento návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



NEBEZPEČÍ
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ
Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ
Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



VÝSTRAHA
Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



OPATRNĚ
Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Dodržujte návod k použití
Před uvedením do provozu přečtěte návod k použití a dbejte na bezpečnostní pokyny.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí
2.
3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

A Střihací blok
B Odblokovací tlačítko pro střihací blok
C Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
D Vzduchový filtr
E Závěsný kroužek
F Spojovací kabel mezi přístrojem a akumulátorovou jednotkou
G Pásek na zavěšení
H Akumulátorová jednotka
I Kontrolka dobíjení
J Připojovací zdířka (OUT) přístroje
K Nabíjecí zdířka (IN) pro připojení síťového zdroje
L Síťový zdroj se zástrčkou
M Čisticí kartáček
N Olej na střihací blok

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	Motor na stejnosměrný proud
Rozměry (D x Š x V):	170 x 38 x 38 mm
Hmotnost:	cca 580 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s^2

Akumulátorová jednotka

Akumulátor:	Akumulátor NiMH
Provozní doba akumulátorů:	až 150 min
Rozměry (D x Š x V):	160 x 100 x 48 mm
Hmotnost:	695 g

Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 1290
Příkon:	max. 30 W
Provozní napětí:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Provozní podmínky

Prostředí:	0°C – +40°C

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Volitelné příslušenství
Střihací bloky viz stranu 122.
Hřebenové nástavce viz stranu 124.

Provoz

Příprava

Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- Zkontrolujte úplnost dodávky.
- Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost

Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Nabíjení akumulátoru

Zastřihovač pro koně je napájen elektrickým proudem z oddělené akumulátorové jednotky.

Před prvním použitím je nutné přístroj nabíjet po dobu asi **180 minut**!

1. Odpojte přístroj od akumulátorové jednotky (H).
2. Zasuňte přípojnou zástrčku síťového napájecího zdroje do zdířky (IN) akumulátorové jednotky (obr. 2ⓐ).
3. Zapojte síťový zdroj do síťové zásuvky(obr. 2ⓑ). Začne proces nabíjení.

- Během nabíjení svítí zelená kontrolka dobíjení (I).
- Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity je přibližně **180 minut**.

4. Po ukončení nabíjení začne kontrolka nabíjení na akumulátorové jednotce blikat.

Provoz

1. Přiložte pásek na zavěšení. Akumulátorovou jednotku můžete na pásek pohodlně připevnit klipem. Zastřihovač pro koně je možné zavěsit do příslušné kapsy.
2. Zasuňte zástrčku připojovacího kabelu zastřihovače pro koně do zdířky (OUT) akumulátorové jednotky (obr. 3).
3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 4).

- Přístroj vydrží být v provozu až 150 minut při plně nabité akumulátorové jednotce.
- Při nedostatečné péči o střihací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.
- Při znatelném poklesu výkonu je nutné akumulátorovou jednotku opět nabít.

Preventivní údržba

Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- Před zahájením všech čisticích a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

Čištění a péče

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.

Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.
Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na střihací blok.

Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- Odklopte střihací blok z krytu (obr. 5). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze střihacího nástavce (obr. 8).

Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- Střihací blok nesmí být našroubován!
- Střihací nůž nesmí být zcela vysunutý!

- Posuňte střihací nůž na stranu (obr. 8ⓐ) a čisticím kartáčkem vyčistěte střihací nůž a střihací hřeben od chlupů. Po vyčištění posuňte střihací nůž opět zpět do výchozí polohy (obr. 8ⓑ). Střihací nůž musíte umístit na střed střihacího hřebenu.
- Po vyčištění střihacího bloku doporučujeme použít hygienický sprej. Tento sprej udržuje všechny střihací bloky hygienicky čisté a působí proti bakteriím a virům.
- Střihací blok namažte určeným olejem (obr. 9).
- Doporučujeme očistit a ošetřit střihací blok během použití a po použití sprejem Blade Ice Spray. Sprej Blade Ice zajišťuje okamžité chlazení, olejování a vyčištění střihacího bloku při současné antikorozní ochraně.
- Po vyčištění opět nasaďte střihací blok (obr. 6/7). Přístroj krátce zapněte (asi na 10 s), aby se vytvořil stejnoměrný olejový film.

- Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.

- Pravidelně čistěte vzduchový filtr, aby byl zajištěn přívod vzduchu:
  1. Šroubovákem uvolněte víko filtru a stáhněte ho z krytu přístroje (obr. 10ⓐ)
  2. Vyčistěte vzduchový filtr čisticím kartáčkem.
  3. Nasuňte víko filtru na přístroj dokud nezaskočí (obr. 10ⓑ).
- Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

Výměna střihacího bloku

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (B) (obr. 5ⓔ) ve směru ke střihacímu bloku a střihací blok vyklopte z krytu (obr. 5ⓐ).
2. Sejměte střihací blok z držáku (obr. 5ⓒ).
3. Na držák nasaďte nový střihací blok (obr. 7ⓐ).

Pamatujte, že držák musí být vyklopený. Pokud vyklopený není, můžete jej vyklopit plochým šroubovákem (obr. 6).

4. Zapněte přístroj (obr. 4)
5. Odklopte střihací blok.**na přístroji v chodu**.
6. Zatlačte střihací blok tak, aby slyšitelně zaskočil (obr. 7ⓑ).
7. Vypněte přístroj (obr. 4).

Odstranění problémů

Střihací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá

Příčina: Střihací blok je znečištěný nebo opotřebený.
- Vyčistěte a namažte olejem střihací blok (obr. 9/10), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte střihací blok (obr. 7).

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný přítlak na pokožku.
- Snižte přítlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený střihací blok.
- Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte střihací blok.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Příčina: Střihací nástavec a otvor krytu jsou znečištěny.
- Střihací blok vyčistěte a namažte (obr. 8/9).

Příčina: Akumulátor je opotřebený.
- Nahraďte akumulátorovou jednotku originálním náhradním dílem.

Náhradní akumulátorovou jednotku můžete objednat u svého prodejce nebo v našem servisním středisku jako další příslušenství.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí

Příčina: Vadné napájení.
- Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

Odstranění a likvidace

Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.
- Akumulátory před likvidací vybít!
- Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.
Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Návod na obsluhu (preklad)
Strihač na konskú srsť typ 1290

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!

Použite v súlade s určením

- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 14 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

Ohrozenia

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja / sieťového adaptéra.

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom. Poškodený sieťový kábel, resp. sieťový adaptér smie vymeniť len autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj držte mimo dosahu vody a iných kvapalín.
- V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.



Nebezpečenstvo výbuchu!

- Nepokúšajte sa vymeniť akumulátory svojpomocne.
- Používajte výlučne originálne akupaky, ktoré si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné centrum ako ďalšie príslušenstvo.



Výstraha! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov.

- Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zohriať. Používanie pravidelne prerušujte, aby ste dali vychladiť strihací blok.



Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.



Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Akupak nabíjajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku sieťového adaptéra. Používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení.
- Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Prístroj nenabíjajte, resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným elektrickým káblom.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk, aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Nebezpečenstvo požiaru s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

VÝSTRAHA
Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

POZOR
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.

Dodržiavanie návodu na obsluhu
Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
2.
3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

A Strihací blok
B Odblokovací gombík pre strihací blok
C Zapínač/vypínač
D Vzduchový filter
E Závesný krúžok
F Pripojovací kábel prístroja na akupak
G Opasok na nosenie
H Akupak
I Kontrolka stavu nabitia
J Pripojovacie zdierka (OUT) pre ručný prístroj
K Nabíjacia zdierka (IN) na pripojenie sieťového adaptéra
L Sieťový adaptér
M Čistiaca kefka
N Olej pre strihací blok

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	jednosmerný motor
Rozmery (d x š x v):	170 x 38 x 38 mm
Hmotnosť:	cca 580 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s²

Akupak

Akumulátor:	Ni-MH akumulátor
Dobra prevádzky s akumulátorom:	až 150 min
Rozmery (d x š x v):	160 x 100 x 48 mm
Hmotnosť:	695 g

Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 1290
Príkon:	max. 30 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Prevádzkové podmienky

Okolie:	0°C – +40°C

Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky smernice Európskej únie 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Voliteľné príslušenstvo
Strihacie bloky pozri stranu 122.
Akupak pozri stranu 124.

Prevádzka

Príprava

Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Nabíjanie akupaku

Strihač na konskú srsť sa napája prúdom cez samostatný akupak.

Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca **180 minút**!

1. Odpojte prístroj od akupaku (H).
2. Pripojovaciu zástrčku prístroja sieťového adaptéra zastrčte do nabíjacej zdierky (IN) akupacku (obr. 2ⓐ).
3. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2ⓑ). Proces nabíjania začína.

- Počas nabíjacieho procesu svieti zelený indikátor stavu nabitia (I).
- Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity činí potom cca **180 minút**.

4. Keď je proces nabíjania ukončený, začne indikátor stavu nabitia akupaku blikať.

Prevádzka

1. Založte si opasok na nosenie. Akupak môžete pohodlne upevniť na opasku pomocou upevňovacej svorky. Strihač na konskú srsť sa môže zavesiť do na tento účel plánovanej tašky.
2. Pripojovaciu zástrčku prístroja strihača na konskú srsť zastrčte do zdierky (OUT) akupacku (obr. 3).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 4).

- Prístroj sa môže pri plne nabitom akupaku prevádzkovať až do 150 minút.
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.
- Pri poznateľnom poklese výkonu je potrebné opätovné nabitie akupaku.

Údržba

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- Prístroj neponárajte do vody!
- Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.

Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.
Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnúce prostriedky.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.

Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- Strihací blok vyklopte z telesa (obr. 5). Pomocou čistiacej kefky odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 8).

Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Strihací blok sa nesmie naskrutkovať!
- Strihací nôž sa nesmie celkom vysunúť!

- Odsuňte strihací nôž nabok (obr. 8ⓐ) a čistiacou kefkou vyčistite strihací nôž a strihací hrebeň od ostrihanej srsti. Po čistení zasuňte strihací nôž znova späť do východiskovej polohy (obr. 8ⓑ). Strihací nôž by mal byť vycentrovaný do stredu k strihaciemu hrebeňu.
- Po vyčistení strihacieho bloku odporúčame použiť hygienický sprej. Udržiava všetky strihacie bloky hygienicky čisté a pôsobí proti baktériám a vírusom.
- Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 9).
- Počas používania a po použití odporúčame strihací blok vyčistiť a ošetriť pomocou spreja Blade Ice. Sprej Blade Ice sa postará o okamžite vychladenie, naolejovanie a vyčistenie strihacieho bloku pri súčasnej ochrane proti korózii.
- Po vyčistení strihací blok opäť založte (obr. 6/7). Stroj krátko zapnite (cca 10 s), aby ste sa postarali o rovnomerné rozdelenie olejového filmu.

- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

- Vzduchový filter čistite pravidelne, aby bol zaručený prívod vzduchu:
  1. Veko filtra odblokujte pomocou skrutkovača a vytiahnite ho z telesa (obr. 10ⓐ)
  2. Vzduchový filter vyčistite čistiacou kefou.
  3. Posuňte veko filtra do telesa, až zaskočí (obr. 10ⓑ).
- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

Výmena strihacieho bloku

1. Zatlačte odblokovací gombík (B) (obr. 5ⓐ) v smere strihacieho bloku a vyklopte strihací blok smerom von z telesa (obr. 5ⓑ).
2. Strihací blok vyberte z držiaka (obr. 5ⓒ).
3. Nový strihací blok nasaďte na držiak (obr. 7ⓐ).

Dbajte na to, aby bol držiak vyklopený. Ak nie je, môžete držiak vyklopiť pomocou plochého skrutkovača (obr. 6).

4. Zapnite prístroj (obr. 4)
5. Odklopte strihací blok **pri bežiacom prístroji**.
6. Zatlačte strihací blok, až počuteľne zaskočí (obr. 7ⓑ).
7. Vypnite prístroj (obr. 4)

Odstraňovanie porúch

Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.
- ▶ Vyčistite strihací blok (obr. 9/10), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 7).

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný prítlak na pokožku.
- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok
- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok a otvor telesa sú znečistené.
- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 8/9).

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.
- ▶ Akupak vymeňte za originálny náhradný diel.

Náhradný akupak môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

Kontrolka stavu nabitia nesvieti.

Príčina: Chybné napájanie.
- ▶ Zabezpečte, aby bol sieťový adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.
- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.
Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Opće sigurnosne upute

Pročitajte i sačuvajte ove upute!

Namjenska uporaba

- Aparati za šišanje krzna namijenjeni su isključivo skraćivanju životinjskih vlasi i krzna.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Djeca starija od 14 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

Opasnosti

Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili jedinice za napajanje.

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu. Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru uz primjenu originalnih dijelova.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kabelom odnosno oštećenom jedinicom za napajanje. Oštećen strujni kabel odnosno jedinicu za napajanje smije iz sigurnosnih razloga zamijeniti samo stručno osoblje ovlaštenog servisnog centra ili stručnjak odgovarajuće kvalifikacije i to isključivo originalnim rezervnim dijelom.
- ▶ Električne uređaje smiju popravljati samo stručno osposobljeni električari.



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik). Čuvajte uređaj dalje od vode i drugih tekućina.
- Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač.
- Prije ponovnog uključivanja predajte ga nekom od servisnih centara radi provjere.
- Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.



Opasnost od eksplozije!

- Ne pokušavajte sami zamijeniti bateriju.
- Koristite isključivo originalne komplete baterija, koje možete kao dopunski pribor nabaviti u ovlaštenim trgovinama i preko naših servisnih centara.



Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja pregrijanim oštricama.

- Nakon dugotrajnog rada uređaja oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.



Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.

- Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim oštricama.
- Prije odlaganja uvijek isključite uređaj, budući da zbog vibriranja može pasti.



Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- Komplet baterija smije se puniti isključivo naponom navedenim na natpisnoj pločici jedinice za napajanje. Koristite se isključivo priloženom jedinicom za napajanje.
- Neispravne jedinice za napajanje smiju se zamijeniti samo originalnim komponentama koje se mogu nabaviti u našim servisnim centrima.
- Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- Nemojte puniti niti čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni uputa za uporabu

- Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- Od naših servisnih centara možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.

Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



OPASNOST
Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST
Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST
Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE
Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ
Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Obveza uvažavanja uputa za uporabu
Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu uređaja i pritom obratite pažnju na sigurnosne upute.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Opisane postupke izvršite propisanim redoslijedom.
2.
3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

A Nosač oštrica
B Gumb za odglavljivanje nosača oštrica
C Prekidač
D Filtar za zrak
E Alka za kvačenje
F Kabel za priključivanje uređaja na komplet baterija
G Pojas za nošenje
H Komplet baterija
I Indikator punjenja
J Izlazna (OUT) priključnica za priključivanje ručne jedinice
K Ulazna (IN) priključnica za priključivanje jedinice za napajanje
L Jedinica za napajanje
M Četkica za čišćenje
N Ulje za podmazivanje oštrica

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Dimenzije (D x Š x V):	170 x 38 x 38 mm
Težina:	oko 580 g
Razina buke:	maks. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s^2

Komplet baterija

Baterija:	punjiva NiMH baterija
Trajanje baterije:	do 150 min
Dimenzije (D x Š x V):	160 x 100 x 48 mm
Težina:	695 g

Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 1290
Potrošnja energije:	maks. 30 W
Radni napon:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Radni uvjeti

Temperatura okoline:	0°C – +40°C

Aparat ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Opcionalni pribor
Nosači oštrica, vidi str. 122.
Komplet baterija, vidi str. 124.

Rad

Priprema

Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost

Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.
- Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Punjenje kompleta baterija

Aparat za šišanje konjske dlake napaja se strujom iz zasebnog kompleta baterija.

Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. **180 min**!

1. Odvojite uređaj od kompleta baterija (H).
2. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u ulaznu (IN) priključnicu kompleta baterija (E) (sl. 2ⓐ).
3. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2ⓑ). Punjenje započinje.

- Za vrijeme punjenja svijetli zeleni indikator (I).
- Za kompletno punjenje baterije potrebno je oko **180 min**.

4. Po završetku punjenja indikator kompleta baterija počinje treperiti.

Rad

1. Navucite pojas. Komplet baterija možete komotno pričvrstiti stezaljkom za pojas. Aparat za šišanje konjske dlake možete nositi u predviđenom džepu.
2. Ugurajte priključni utikač aparata za šišanje u izlaznu (OUT) priključnicu kompleta baterija (sl. 3).
3. Uključite uređaj pritiskom na prekidač i nakon uporabe ga isključite (sl. 4).

- S punim kompletom baterija aparat može raditi do 150 min.
- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.
- Osjetno slabljenje snage ukazuje na to da se komplet baterija mora napuniti.

Održavanje

Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.
- Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

Čišćenje i održavanje

Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.
- Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.

Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.
Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.

Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- Otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 5). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 8).

Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.
- Nosač oštrica se ne smije odvijati!
- Oštrice se ne smiju kompletno istisnuti van!

- Pomaknite oštrice u stranu (sl. 8ⓐ) pa četkicom uklonite zaostale dlake s oštrica i nazubljene pločice. Nakon čišćenja vratite oštrice u početni položaj (sl. 8ⓑ). Oštrice trebaju biti na sredini nazubljene pločice.
- Preporučujemo da nosač oštrica nakon čišćenja poprskate higijenskim sprejem. Tako će nosač oštrica biti higijenski čist i zaštićen od bakterija i virusa.
- Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 9).
- Preporučujemo da nosač oštrica tijekom i nakon korištenja čistite sprejem „Blade Ice“. Sprej „Blade Ice“ trenutačno hladi, podmazuje i čisti nosač oštrica, a ujedno i štiti od korozije.
- Nakon čišćenja ponovo postavite nosač oštrica na aparat (sl. 6/7). Nakratko uključite aparat (na oko 10 s), kako bi se ulje ravnomjerno rasporedilo.

- Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

- Redovito čistite filtar za zrak, kako bi se zajamčilo strujanje zraka:
  1. Odvijačem otkočite poklopac filtra pa ga izvadite iz kućišta (sl. 10ⓐ)
  2. Očistite filtar za zrak priloženom četkicom.
  3. Utisnite poklopac filtra u kućište tako da dosjedne (sl. 10ⓑ).
- Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.

Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite gumb za odglavljivanje (B) (sl. 5ⓐ) prema nosaču oštrica pa otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 5ⓑ).
2. Skinite nosač oštrica s držača (sl. 5ⓒ).
3. Postavite nov nosač oštrica u držač (sl. 7ⓐ) auf.

Pazite da je držač otklopljen. Ako nije, možete ga ravnim odvijačem držati u otklopljenom položaju (sl. 6).

4. Uključite aparat (sl. 4).
5. Otklopite nosač oštrica **dok aparat radi**.
6. Pritisnite nosač oštrica uz aparat tako da čujno dosjedne (sl. 7ⓑ).
7. Isključite aparat (sl. 4).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.
- Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 9/10), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 7).

Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.
- Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.
- Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Baterija traje prekratko

Uzrok: Nosač oštrica i otvor kućišta su zaprljani.
- Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 8/9).

Uzrok: Baterija je pohabana.
- Zamijenite komplet baterija originalnim rezervnim dijelom.

Rezervne komplete baterija možete kao dopunski pribor nabaviti u ovlaštenim trgovinama i preko naših servisnih centara.

Indikator punjenja ne svijetli

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.
- Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu.
- Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad

Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.
- Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Használati utasítás (fordítás)
1290-es típusú lószőrvágó gép

Általános biztonsági tudnivalók

Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizzék meg a biztonsági tudnivalókat!

Rendeltetésszerű használat

- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.
- Ezt a készüléket kisipari területen való használatra tervezték.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- (Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 14 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készüléket állatoktól és az időjárási hatásoktól védett helyen kell lerakni.

Veszélyek

Veszély! Áramütés a készülék / a kapcsolóüzemű dugasztápegység sérülése következtében.

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyek elkerülése érdekében a készüléket kizárólag meghatalmazott szervizközpontban, eredeti pótalkatrészek felhasználásával szabad javíttatni.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült villamos kábelt, ill. kapcsolóüzemű dugasztápegységet csak meghatalmazott szervizközpont vagy annak megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.
- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell.
- A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.

Robbanásveszély!

- Ne próbálja meg az akkumulátorokat saját maga kicserélni.
- Kizárólag eredeti akkumulátortelepeket használjon, amelyek kiegészítő tartozékként beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

Vigyázat! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.

- A készülék hosszan tartó használata esetén a vágófej felmelegedhet. Rendszeres időközönként szakítsa meg a használatot, biztosítva a vágófej lehűlését.

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- Semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- Az akkumulátortelepet kizárólag a kapcsolóüzemű dugasztápegység adattábláján megadott feszültséggel szabad tölteni. Kizárólag a készletben található kapcsolóüzemű dugasztápegységet használja.
- A kapcsolóüzemű dugasztápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad megcsavarodott vagy megtörött tápkábellel feltölteni, illetve tárolni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megigényelhető szervizközpontjainktól is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.



VESZÉLY
Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY
Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY
Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT
Utalás anyagi kár veszélyére.



A használati utasítás figyelembe vétele
A készülék üzembe helyezését megelőzően olvassa el a használati utasítást és vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
2.
3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

A Vágófej
B A vágófej kireteszelőgombja
C Be-/kikapcsoló
D Légszűrő
E Akasztókarika
F Készülék-csatlakozókábel az akkumulátortelephez
G Tartóheveder
H Akkumulátortelep
I Töltésellenőrző kijelző
J Kézi készülék „OUT" csatlakozóhüvelye
K Töltőhüvely (IN) a kapcsolóüzemű dugasztápegység csatlakoztatására
L Kapcsolóüzemű dugasztápegység
M Tisztítókefe
N Olaj a vágófejhez

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	DC motor
Méretek (H x Sz x M):	170 x 38 x 38 mm
Súly:	kb. 580 g
Hangnyomásszint:	max. 70 dB(A) 25 cm-ről
Rezgés:	< 2,5 m/s²

Akkumulátortelep

Akkumulátor:	NiMH akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 150 perc
Méretek (H x Sz x M):	160 x 100 x 48 mm
Súly:	kb. 695 g

Kapcsolóüzemű dugasztápegység

Típus:	1290-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 30 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Üzemeltetési feltételek

Környezet:	0°C – +40°C

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. Kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Opcionális tartozék
A vágófejeket lásd a 122. oldalon.
Az akkumulátortelepet lásd a 124. oldalon.

Üzemeltetés

Előkészületek

Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság

Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.

- A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Az akkumulátortelep feltöltése

A lószőrvágó gépet elkülönített akkumulátortelep látja el árammal.

Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. **180 percen** keresztül tölteni kell.

1. Válassza le a készüléket az akkumulátortelepről (H).
2. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegység készülékcsatlakoztató dugaszát az akkumulátortelep töltőhüvelyébe (IN) (2. ábra, ⓐ).
3. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2. ábra, ⓑ). Megkezdődik a töltési folyamat.

- A töltési folyamat közben kigyullad a zöld színű töltésellenőrző kijelző (I).
- A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig ekkor kb. **180 perc**.

4. A töltési művelet befejeztével az akkumulátortelep töltésellenőrző kijelzője villogni kezd.

Üzemeltetés

1. Öltse magára a tartóhevedert. Az akkumulátortelep a rögzítőcsattal kényelmesen rögzíthető a hevederen. A lószőrvágó gép az e célra szolgáló zsebbe akasztható be.
2. Dugja a lószőrvágó gép készülékcsatlakoztató dugaszát az akkumulátortelep „OUT" hüvelyébe (3. ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (4. ábra).

- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. 150 percig használható.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.
- A teljesítmény érezhető csökkenése esetén az akkumulátortelep újratöltésére van szükség.

Karbantartás

Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az áramforrásról.

Tisztítás és ápolás

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.
A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.

A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- Hajtsa le a vágófejet a házról (5. ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék szőrt a burkolat nyílásából és a vágófejről (8. ábra).

Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- A vágófejet nem szabad felcsavarozni!
- A nyírókést nem szabad teljesen kitolni!

- Tolja el oldalt a nyírókést (8. ábra, ⓐ), majd tisztítókefével tisztítsa meg a nyírókést és a nyírófésűt a szőrmaradéktól. A nyírókést minden egyes tisztítást követően vissza kell tolni a kiindulási helyzetbe (8. ábra, ⓑ). A nyírókést központosan kell kiigazítani a nyírófésűhöz képest.
- A vágófej tisztítását követően higiéniai aeroszollal tisztítsa meg a vágófejet. Az higiénikusan tisztán tartja az összes vágófejet, továbbá antibakteriális és vírusölő hatású.
- Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (9. ábra).
- Ajánlatos a vágófejet a használat alatt és azt követően Blade Ice aeroszollal megtisztítani, ill. ápolni. A Blade Ice aeroszol biztosítja a vágófej azonnali hűtését, olajozását és tisztítását, illetve egyidejűleg annak korrózióvédelmét is.
- A tisztítást követően tegye vissza a vágófejet (6/7. ábra). Rövid időre (kb. 10 másodpercre) kapcsolja be a gépet, gondoskodva az olajhártya egyenletes eloszlatásáról.

- A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

- A megfelelő mennyiségű levegő hozzávezetésének biztosítása érdekében rendszeresen tisztítsa ki a légszűrőt.
  1. Csavarhúzóval oldja ki a szűrő fedelét, majd húzza ki a házból (10. ábra, ⓐ)
  2. A légszűrő tisztítását tisztítókefével végezze.
  3. Bepattanásig tolja a szűrő fedelét a házba (10. ábra, ⓑ).
- A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőronggyal szabad letörölni.

A vágófej cseréje

1. Nyomja a zárnyitó gombot (B) (5. ábra, ⓐ) a vágófej irányába, majd tolja el a vágófejet a háztól (5. ábra, ⓑ).
2. Vegye le a vágófejet a tartóról (5. ábra, ⓒ).
3. Tegye az új vágófejet a tartóra (7. ábra, ⓐ).

Ügyeljen arra, hogy a tartó ki legyen hajtva. Ellenkező esetben lapos fejű csavarhúzóval hajtsa ki a tartót (6. ábra).

4. Kapcsolja be a készüléket (4. ábra).
5. Hajtsa fel a vágófejet, **miközben a készülék működik**.
6. Nyomja rá óvatosan a vágófejet, míg az hallhatóan be nem kattan (7. ábra, ⓑ).
7. Kapcsolja ki a készüléket (4. ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a szőrt

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.
- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (9/10. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (7. ábra).

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.
- ▶ Bőrközeli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült a vágófej.
- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje

Ok: A vágófej és a burkolat nyílása beszennyeződött.
- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra).

Ok: Elhasználódott az akkumulátor.
- ▶ Cserélje az akkumulátortelepet eredeti pótalkatrészre.

Pót-akkumulátortelepek kiegészítő tartozékként beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

A töltésellenőrző kijelző nem világít

Ok: Áramellátási hiba.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a kapcsolóüzemű dugasztápegység csatlakoztatva van a dugaszolóaljzatba.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

Elszállítás hulladékként

Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.
- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Splošna varnostna navodila

Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!

Namenska uporaba

- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Otroci, starejši od 14 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

Nevarnosti

Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/vtičnega napajalnika.

- Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. vtičnim napajalnikom. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel oz. vtični napajalnik zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim delom.
- Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v enega od servisnih centrov.
- Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.



Nevarnost eksplozije!

- Ne poskušajte sami menjati akumulatorje.
- Uporabljajte izključno originalne akumulatorske pakete, ki lakho nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru kot dodatni pribor.



Opozorilo! Poškodbe zaradi pregretih strižnih nastavkov.

- Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi.



Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.



Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Akumulatorski paket polnite izključno na z napetostjo, navedeno na tipski ploščici vtičnega napajalnika. Uporabljajte izključno vtični napajalnik, ki je bil priložen ob dobavi.
- Pokvarjen vtični napajalnik zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- Ne polnite ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepognjenim priključnim kablom.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- V naših servisnih centrih lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.

Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.



NEVARNOST
Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST
Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST
Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



OPOZORILO
Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



POZOR
Napotek na nevarnost materialne škode.



Upoštevajte navodila za uporabo
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in upoštevajte vsa varnostna opozorila.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

▸ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
2.
3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

A Strižni nastavek
B Gumb za deblokado strižnega nastavka
C Stikalo za vklop / izklop
D Filter za zrak
E Obroček za obešanje
F Kabel za priključitev aparata na akumulatorski paket
G Nosilni pas
H Akumulatorski paket
I Kontrolni prikaz polnjenja
J Vtičnica (OUT) za ročni aparat
K Vtičnica (IN) za priključitev vtičnega napajalnika
L Vtični napajalnik
M Čistilna krtača
N Olje za strižni nastavek

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Mere (D x Š x V):	170 x 38 x 38 mm
Teža:	pribl. 580 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 70 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s^2

Akumulatorski paket

Akumulator:	NiMH akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 150 min
Mere (D x Š x V):	160 x 100 x 48 mm
Teža:	695 g

Vtični napajalnik

Tip:	adapter 1290
Moč:	maks. 30 W
Delovna napetost:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Obratovalni pogoji

Temperatura okolice:	0°C – +40°C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Dodatni pribor
Strižni nastavki, glejte stran 122.
Akumulatorski paket, glejte stran 124.

Uporaba

Priprava

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- Preverite popolnost obsega dobave.
- Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.
- Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Polnjenje akumulatorskega paketa

Aparat se napaja s pomočjo ločenega akumulatorskega paketa.

Pred prvim vklopom je potrebno približno **180-minutno** polnjenje!

1. Ločite aparat od akumulatorskega paketa.
2. Vtaknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v vtičnico (IN) na akumulatorskem paketu (sl. 2ⓐ).
3. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2ⓑ). Postopek polnjenja začne.

- Med postopkom polnjenja sveti zeleni kontrolni prikaz polnjenja (I).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša tedaj okoli **180 minut**.

4. Ko je polnjenje zaključeno, začne kontrolni prikaz polnjenja na akumulatorskem paketu utripati.

Uporaba

1. Nadenite pas. Akumulatorski paket lahko pritrdite s sponko na pas. Aparat za striženje konja nosite v predvidenem žepu.
2. Vtaknite vtič za priključek aparata na aparatu za striženje v vtičnico (OUT) na akumulatorskem paketu (sl. 3).
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 4).

- S polnim akumulatorjem lahko aparat deluje do 150 minut.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.
- Če zmanjša moč, ponovno polnite akumulatorski paket.

Vzdrževanje

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.
- Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

Čiščenje in nega

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.
- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.

Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.
Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- Preklopite strižni nastavek z ohišja (sl. 5). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 8).

Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.
- Strižnega nastavka ne smete priviti!
- Strižnega noža ne smete popolnoma izvleči!

- Potisnite strižni nož vstran (sl. 8ⓐ) in s čistilno krtačko očistite odrezane lase s strižnega noža in strižnega glavnika. Po čiščenju potisnite strižni nož nazaj v izhodiščni položaj (sl. 8ⓑ). Strižni nož mora biti poravnan sredi strižnega glavnika.
- Po čiščenju strižnega nastavka priporočamo uporabo higienskega razpršila. Razpršilo higiensko očisti vse strižne nastavke in uničuje bakterije in viruse.
- Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 9).
- Priporočamo vam, da strižni nastavek med uporabo in po njej čistite in negujete z razpršilom Blade Ice. Razpršilo Blade Ice poskrbi za takojšnje hlajenje, mazanje in čiščenje strižnega nastavka ob hkratni protikorozijski zaščiti.
- Po čiščenju ponovno namestite strižni nastavek (sl. 6/7). Za kratek čas (ca. 10 sekund) vklopite aparat, da zagotovite enakomerno porazdelitev oljnega filma.

- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

- Redno čistite filter za zrak, da zagotovite dotok zraka:
  1. Z izvijačem odvijte pokrov filtra in ga izvlecite iz ohišja (sl. 10ⓐ)
  2. S čistilno krtačo očistite filter za zrak.
  3. Potisnite pokrov filtra v ohišje, da se zaskoči (sl. 10ⓑ).
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.

Zamenjava strižnega nastavka

1. Pritisnite gumb za deblokiranje (B) (sl. 5ⓐ) v smeri strižnega nastavka in preklopite strižni nastavek navzven (sl. 5ⓑ).
2. Snemite strižni nastavek z držala (sl. 5ⓒ).
3. Namestite novi strižni nastavek na držalo (sl. 7ⓐ).

Pri tem pazite, da je držalo preklopljeno navzven. V nasprotnem primeru ga lahko preklopite z izvijačem (sl. 6).

4. Vklopite aparat (sl. 4).
5. **Ko aparat deluje**, preklopite strižni nastavek.
6. Pritisnite strižni nastavek, da se slišno zaskoči (sl. 7ⓑ).
7. Izklopite aparat (sl. 4).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.
- Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 9/10), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 7).

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.
- Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.
- Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Akumulator je preveč izpraznjen

Vzrok: Strižni nastavek in odprtina v ohišju so umazani.
- Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9).

Vzrok: Akumulator je obrabljen.
- Zamenjajte akumulatorski paket izključno z originalnim nadomestnim delom.

Nadomestne akumulatorske pakete lakho nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru kot dodatni pribor.

Kontrolni prikaz polnjenja ne sveti

Vzrok: Napaka na viru napetosti.
- Zagotovite, da je omrežni vtič na napajalniku priključen v vtičnico.
- Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat!

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.
- Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.
Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Indicații generale de siguranță

Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-l!

Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns pentru uz animal exclusiv pentru tunderea părului și blănii animalelor.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 14 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

Pericole

Pericol! Electrocutare prin daune la aparat/alimentator cu ștecăr.

- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitați efectuarea reparațiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate, specializate în domeniul electrotehnic.

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- Aşezaţi şi păstraţi întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriţi aparatul de apă şi alte lichide.
- Nu atingeţi şi nu întindeţi mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateţi imediat ştecherul din priză.
- Duceţi aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcţiune.
- Folosiţi şi păstraţi aparatul numai în camere uscate.

Pericol de explozie!

- Nu încercaţi să schimbaţi singuri acumulatorul.
- Utilizaţi exclusiv acumulatori originali, pe care îi puteţi achiziţiona de la distribuitor sau de la centrul nostru de service.

Avertisment! Accidentări din cauza seturilor de cuţite supraîncălzite.

- Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încingerea setului de cuţite. Întrerupeţi regulat utilizarea pentru a permite setului de cuţite să se răcească.

Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.

- Nu folosiţi niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- Opriţi imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibraţiilor.

Atenţie! Daune prin manipulare neadecvată.

- Încărcaţi acumulatorul numai la tensiunea precizată pe plăcuţa tipologică a alimentatorului cu ştecăr. Folosiţi exclusiv alimentatorul cu ştecăr inclus în setul de livrare.
- Înlocuiţi alimentatoarele cu ştecăr defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteţi procura de la centrul de service.
- Folosiţi exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Nu introduceţi niciodată şi nu lăsaţi să cadă obiecte în fantele aparatului.
- Ţineţi cablul de reţea şi aparatul la distanţă de suprafeţele fierbinţi.
- Nu încărcaţi şi nu depozitaţi aparatul cu cablul de alimentare îndoit sau răsucit.

Indicații generale pentru utilizator

Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- Instrucțiunile de folosire aparțin de produs și trebuie să fie păstrate cu grijă și să fie la îndemână.
- Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

Clarificări simboluri și indicații

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.



PERICOL
Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.



PERICOL
Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.



PERICOL
Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răniri grave sau decesul.



AVERTISMENT
Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.



ATENȚIE
Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Respectați instrucțiunile de utilizare
Înainte de punerea în funcțiune a aparatului citiți instrucțiunile de utilizare și respectați indicațiile de siguranță.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
2.
3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

A Set de cuțite
B Buton de deblocare pentru setul de cuțite
C Întrerupător pornit/oprit
D Filtru de aer
E Inel de suspendare
F Cablu de racordare a aparatului la acumulator
G Curea de transport
H Acumulator
I Indicator bază de încărcare
J Mufă de racordare (OUT) pentru aparatul de mână
K Mufă de încărcare (IN) pentru racordarea alimentatorului cu ștecăr
L Alimentator rețea cu ștecăr
M Periuță de curățat
N Ulei pentru setul de cuțite

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC
Dimensiuni (L x l x î):	170 x 38 x 38 mm
Greutate:	circa 580 g
Nivel de presiune acustică:	max. 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s²

Acumulator

Acumulatori:	Acumulator Ni-MH
Durata de funcționare acumulator:	până la 150 min
Dimensiuni (L x l x î):	160 x 100 x 48 mm
Greutate:	695 g

Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 1290
Putere:	max. 30 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Condiții de funcționare

Ambient:	0°C – +40°C

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Îndeplinește cerințele Directivei UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE și Directiva privind utilaje 2006/42/CE.

Accesorii opționale
Seturi de cuțite, vezi pagina 122.
Acumulator, vezi pagina 124.

Funcţionare

Pregătire

Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- Controlați ca livrarea să fie completă.
- Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță

Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Încărcarea acumulatorului

Mașina de tuns pentru cai este alimentată cu curent de un acumulator separat.

Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un timp de încărcare de aprox. **180 minute**!

1. Separați aparatul de acumulator (H).
2. Introduceți ștecărul de conectare al alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare (IN) a acumulatorului (fig. 2ⓐ).
3. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2ⓑ). Începe încărcarea.

- În timpul procesului de încărcare, indicatorul verde de încărcare este aprins (I).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la circa **180 minute**.

4. La terminarea încărcării, indicatorul de încărcare al acumulatorului începe să clipească.

Funcționare

1. Prindeți-vă centura de transport. Acumulatorul se poate fixa cu ușurință pe curea, cu ajutorul agrafei de prindere. Mașina de tuns pentru cai poate fi suspendată în buzunarul special prevăzut.
2. Introduceți ștecărul de racordare al mașinii de tuns pentru cai în mufa (OUT) a acumulatorului (fig. 3).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 4).

- Atunci când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi folosit până la 150 de minute.
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, timpul de funcționare se reduce sensibil.
- Atunci când capacitatea se reduce semnificativ, este necesară reîncărcarea acumulatorului.

Întreţinere

Avertisment! Răniri şi daune prin manipulare neadecvată.

- Opriți aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

Curăţare şi îngrijire

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- Nu scufundați aparatul în apă!
- Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.

Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.
Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.

- Nu folosiți diluanți sau agenți abrazivi.
- Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.

Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- Separați setul de cuțite de carcasă (fig. 5). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 8).

Atenție! Daune prin manipulare neadecvată.

- Setul de cuțite nu trebuie înșurubat!
- Cuțitul foarfecelui nu trebuie extras complet!

- Mutați lateral cuțitul foarfecelui (fig. 8ⓐ), după care curățați de resturi de păr cuțitul foarfecelui și pieptenul foarfecelui, folosind periuța de curățat. După curățare glisați cuțitul foarfecelui înapoi în poziția inițială (fig. 8ⓑ). Cuțitul foarfecelui trebuie aliniat central față de pieptenele foarfecelui.
- După curățarea setului de cuțite, recomandăm spray-ul Hygiene. Acesta menține toate seturile de cuțite curate din punct de vedere igienic și protejează împotriva bacteriilor și a virușilor.
- Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 9).
- Recomandăm curățarea și îngrijirea setului de cuțite cu spray-ul Blade Ice în timpul și după folosire. Spray-ul „Blade Ice" asigură răcirea, ungerea și curățarea imediată a setului de cuțite și în același timp protecția acestuia față de coroziune.
- Reașezați în poziție setul de cuțite după curățare (fig. 6/7). Porniți scurt aparatul (cca. 10 sec.), pentru a asigura distribuția uniformă a stratului de ulei.

- Pentru a menține o bună capacitate de tăiere pe o durată cât mai îndelungată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

- Curățați filtrul de aer în mod regulat, pentru a asigura circulația aerului:
  1. Deblocați capacul filtrului folosind o șurubelniță și scoateți-l din carcasă (fig. 10ⓐ)
  2. Curățați filtrul de aer cu o perie de curățat.
  3. Glisați capacul filtrului pe carcasă până se fixează (fig. 10ⓑ).
- Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.

Înlocuirea setului de cuțite

1. Apăsați butonul de deblocare (B) (fig. 5ⓐ) în direcția setului de cuțite și desfaceți setul de cuțite de pe carcasă (fig. 5ⓑ).
2. Înlăturați setul de cuțite din suport (fig. 5ⓒ).
3. Atașați noul set de cuțite la suport (fig. 7ⓐ).

Asigurați-vă ca suportul să rămână rabatat. Dacă nu este rabatat, puteți rabata suportul cu o șurubelniță plată (fig. 6).

4. Conectați aparatul (fig. 4)
5. Deschideți setul de cuțite **cu aparatul în funcțiune**.
6. Împingeți setul de cuțite până când se fixează cu zgomot (fig. 7ⓑ).
7. Deconectați aparatul (fig. 4).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuțite taie prost sau ciupește.

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.
- Curățați și gresați setul de cuțite (fig. 9/10), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 7).

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.
- Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.
- Controlați dacă au fost deteriorate vârfurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

Durata bateriilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de cuțite și orificiul carcasei sunt murdare.
- Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 8/9).

Cauză: Acumulatorul este uzat.
- Înlocuiți acumulatorul cu unul original.

Acumulatoarele de schimb se găsesc la distribuitor sau în service.

Lampa indicatoare nu se aprinde.

Cauză: Alimentare electrică defectă.
- Asigurați-vă că elementul de rețea este conectat corect la priză.
- Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare

Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.
- Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.
Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Общи указания за безопасност

Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги приберете!

Употреба по предназначение

- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина .
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- (Този уред може да се ползва от деца над 14 годишна възраст както и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Не бива да играят деца с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

Заплахи

Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е падал във водата. Ремонтът да се извършва само от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части, за да се избегнат опасности.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Повреден захранващ кабел респ. кабел на адаптера, може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности.
- Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- Преди да се ползва отново уреда, да се провери в центъра за обслужване.
- Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.



Опасност от експлозия!

- Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- Ползвайте само оригинални акумулаторни пакети, които можете да получите допълнително при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.



Предупреждение! Наранявания в следствие на прегряти ножчета.

- При дълготрайна употреба на уреда може да прегреят ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата.



Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- Уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- Зареждайте акумулаторния пакет само с напрежение, посочено на типовата табелка на адаптера за зареждане. За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер.
- Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервизи.
- Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.

ОПАСНОСТ
Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.

ВНИМАНИЕ
Указание за опасност от материални щети.

Да се спазва упътването
Преди употреба на уреда прочетете упътването и съблюдавайте указанията за безопасност.

Указание за полезна информация и съвети.

▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
2.
3.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

A Ножчета
B Бутон за отблокиране на ножчетата
C Бутон за включване/изключване
D Въздушен филтър
E Халка за окачване
F Кабел за захранване на уреда при акумулатора
G Носещ колан
H Акумулаторен пакет
I Контролно показание на нивото на зареждане
J Щепселно гнездо (OUT) за ръчния уред
K Гнездо за захранване (IN) за вблщчване на захранването
L Щекер на адаптера
M Четка за почистване
N Масло за ножчетата

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Размери (Д x В x Ш):	170 x 38 x 38 mm
Тегло:	около 580 g
Ниво на шума:	макс. 70 dB(A) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 m/s^2

Акумулаторен пакет

Акумулатор:	Ni-MH-акумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	до 150 min
Размери (Д x В x Ш):	160 x 100 x 48 mm
Тегло:	695 g

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 1290
Консумирана мощност:	макс. 30 W
Работно напрежение:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Условия на работа

Околна среда:	0°C – +40°C

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

Опционални принадлежности
Комплекти ножчета (вж. стр. 122)
Акумулаторен пакет (вж. стр. 124)

Начин на ползване

Подготвяне

Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- Проверете съдържанието на доставката.
- Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Зареждане на акумулаторния пакет

машинката за подстригване на коне се захранва отделно с ток от акумулаторен пакет.

Преди първата употреба е необходимо уредът да се зареди около 180 **180 минути**!

1. Разсъединете уреда от акумулатора (H)
2. Включете захранващият кабел на уреда (H) от адаптера в буксата на уреда (IN) (фиг. 2ⓐ).
3. Включете кабела на адаптера в захранващия контакт (фиг. 2ⓑ). Започва зареждането.

- Докато трае зареждането свети зеленият светодиод на индикатора за нивото на зареждане (I).
- Времето на зареждане до достигане на пълния капацитет тогава е около 180 **180 минути**.

4. Като приключи зареждането показанието за контрол на зареждането на акумулатора започва да мига.

Начин на ползване

1. Поставяне на носещия колан Акумулаторният пакет можете да захванете удобно за колана със захващащия елемент. Машинката за подстригване на коне може да сложите в предвидената за целта чантичка.
2. Вкл'чете захранването на машинката за подстригване на коне в гнездо (OUT) на акумулаторния пакет (фиг. 3).
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 4).

- Уредът може с напълно зареден акумулатор да се ползва до 150 минути.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.
- При осезаемо спадане на мощността е необходимо да заредите отново акумулаторния пакет.

Поддръжка

Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

Почистване и поддръжка

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- Уредът да не се потапя във вода!
- Не допускайте да влязат течности в уреда.

Внимание! Щети от агресивни химикали.
Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.

Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- Смъкнете ножчетата от корпуса (фиг. 5). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 8).

Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- Да не се развинтват винтчетата на ножчетата!
- Режещият нож не бива да се изважда до край!

- Плъзнете ножчетата в страни (фиг. 8 ⓐ) и почистете с четката за почистване режещите ножчета и гребена от косъмчета. След почистване поставете режещия нож в изходна позиция (фиг. 8ⓑ). Режещият нож трябва да е поставен по средата на гребена за подстригване.
- След почистване на ножчетата препоръчваме хигиенизиращия спрей. Той поддържа ножчетата хигиенично чисти и действа срещу бактерии и вируси.
- Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 9).
- Ние препоръчваме по време на работа и след това да почиствате и поддържате с Blade Ice спрей. Спреят Blade Ice, охлажда веднага, смазва и почиства ножчетата като едновременно с това ги предпазва и от корозия.
- Поставете след почистване ножчета в държача (фиг. 6/7). Включете за малко машинката (за около 10 сек.), за да се разпредели маслото равномерно.

- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

- Почиствате редовно въздушния филтър, за да се осигури приток на въздух:
  1. Капачката на филтъра да се освободи и да се дръпне от корпуса (фиг.10ⓐ)

2. Въздушният филтър да се почисти с четката за почистване.
3. Поставете отново капачката на филтъра на корпуса докато щракне (фиг. 10ⓑ).

▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

Подмяна на ножчетата

1. Натиснете бутона за отблокиране (B) (фиг. 5 bⓐ) по посока на ножчетата и отворете ножчетата (фиг. 5ⓑ).
2. Смъкнете ножчетата от държача (фиг. 5 ⓒ).
3. Поставете новите ножчета в държача (фиг. 7ⓐ).

Внимавайте държачът да е отворен. Ако това не е така, можете да отворите държача с плоска отверка (фиг. 6).

4. Включете уреда (фиг. 4).
5. Отворете ножчетата **при включен уред.**.
6. Натиснете ножчетата докато се чуе щракване (фиг. 7ⓑ).
7. Изключете уреда (фиг. 4).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.
▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 9/10), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 7).

Наранявания на кожата

Причина: Прекалено силно натискане на кожата.
▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета
▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчета на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата и отвора на корпуса на уреда са замърсени.
▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/9).

Причина: Акумулаторът е изхабен.
▶ Подменяйте акумулаторния пакет само с оригинален.

Оригинални акумулаторни пакети можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване като допълнителен аксесоар.

Не свети показанието за капацитета.

Причина: Дефектно електрозахранване.
▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци

Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.
▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.
Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:

В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклация. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Общие правила техники безопасности

Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!

Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 14 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором, и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой или обслуживанием прибора без контроля со стороны взрослых.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/сетевого блока.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Во избежание опасностей ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием оригинальных комплектующих.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Во избежание возникновения опасности для замены поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на запасные обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту.
- ▶ Ремонт электроприбора разрешается проводить только специалистам в области электротехники.



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- Прежде чем вновь включить прибор, проверьте его в сервисном центре.
- Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.



Опасность взрыва!

- Не пытайтесь заменить аккумуляторы самостоятельно.
- Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки, которые можно приобрести в специализированном магазине или в нашем сервисном центре как дополнительные принадлежности.



Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.

- В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически прерывайте эксплуатацию, чтобы остудить блок ножей.



Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.

- Никогда не используйте прибор с поврежденным блоком ножей.
- Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.



Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- При зарядке аккумуляторного блока напряжение в сети должно соответствовать показателю, указанному на типовой табличке сетевого блока. Используйте только блок питания, входящий в комплект поставки.
- Для замены неисправного штепсельного импульсного блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.

- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.

Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.

ОПАСНОСТЬ
Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНОСТЬ
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНОСТЬ
Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.

ОСТОРОЖНО
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

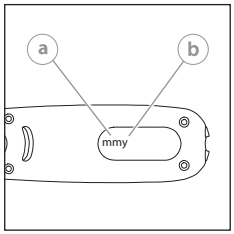
Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.
Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с инструкцией и соблюдайте правила техники безопасности.

Полезная информация и советы.

- Указание выполнить соответствующее действие.

1. Выполните указанные действия в данном порядке.
2.
3.

Фирменная табличка



Дата производства
ⓐ Месяц
ⓑ Год

EAC

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

A Блок ножей
B Кнопка разблокировки для блока ножей
C Выключатель
D Воздушный фильтр
E Петля для подвешивания
F Кабель подключения к аккумуляторному блоку
G Ремень для переноски
H Аккумуляторный блок
I Индикатор степени зарядки
J Разъем подключения (OUT) для ручного прибора
K Разъем питания (IN) для подключения импульсного блока питания
L Импульсный блок питания
M Щеточка для чистки
N Масло для блока ножей

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Габариты (Д x Ш x В):	170 x 38 x 38 мм
Вес:	прибл. 580 г
Уровень звукового давления:	макс. 70 дБ(А) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с²

Аккумуляторный блок

Аккумуляторная батарея:	никель-металл-гидридный аккумулятор
Длительность работы от аккумулятора:	до 150 мин.
Габариты (Д x Ш x В):	160 x 100 x 48 мм
Вес:	695 г

Импульсный блок питания

Тип:	адаптер 1290
Потребляемая мощность:	макс. 30 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В перем. тока / 50/60 Гц

Условия эксплуатации

Окружающая среда:	0°C…+40°C

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

Опционные принадлежности

Блоки ножей см. стр. 122.
Аккумуляторный блок см. стр. 124.

Эксплуатация

Подготовка

Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- Проверьте комплектность поставки.
- Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность

Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.
- Эксплуатировать прибор только при напряжении, которое указано на табличке прибора.

Зарядка аккумуляторного блока

Машинка для стрижки лошадей снабжается энергией от отдельного аккумуляторного блока.

Время первой зарядки перед вводом в эксплуатацию составляет прибл. **180 минут**!

1. Отсоедините прибор от аккумуляторного блока (H).
2. Вставьте штекер блока питания в гнездо (IN) аккумуляторного блока (рис. 2ⓐ).
3. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2ⓑ). Начался процесс зарядки

- Во время зарядки прибора светится зеленый индикатор зарядки (I).
- Время, необходимое для полной зарядки, составляет около **180 минут**.

4. При завершении процесса зарядки контрольный индикатор аккумуляторного блока начинает мигать.

Эксплуатация

1. Наденьте ремень для переноски прибора. Аккумуляторный блок крепится на ремне при помощи зажима. Машинку для стрижки лошадей можно носить в предназначенной для него сумке.
2. Вставьте штекер машинки в разъем (OUT) аккумуляторного блока (рис. 3).
3. Прибор включается и выключается при помощи выключателя (рис. 4).

- Прибор может работать до 150 минут при полностью заряженном аккумуляторе.
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.
- При заметном снижении производительности необходимо зарядить аккумуляторный блок.

Техническое обслуживание

Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- Перед началом очистки или технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

Очистка и уход

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- Не опускайте прибор в воду!
- Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.

Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- Откиньте блок ножей от корпуса (рис. 5). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 8).

Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- Блок ножей нельзя отвинчивать!
- Стригальный нож нельзя выдвигать полностью!

- Передвиньте стригальный нож в сторону (рис. 8ⓐ) и очистите с помощью щетки для чистки стригальный нож и стригальную гребенку от остатков волос. После чистки установите стригальный нож в первоначальное положение (рис. 8ⓑ). Стригальный нож должен быть выровнен серединой к стригальной гребенке.
- После чистки блока ножей мы рекомендуем использование гигиенического спрея. Он поддерживает чистоту и гигиену блоков ножей и защищает их от бактерий и вирусов.
- Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 9).
- Во время и после использования машинки мы рекомендуем проводить очистку блока ножей и уход за ними при помощи спрея Blade Ice. Спрей Blade Ice мгновенно охлаждает ножевой блок, одновременно является смазкой, средством для очистки и защищает прибор от коррозии.
- После чистки снова установите блок ножей (рис. 6/7). Включите прибор на короткое время (прим. на 10 сек.) для равномерного распределения масла.

- Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
- Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

- Регулярно чистить воздушный фильтр, чтобы обеспечить приток воздуха.
  1. Откройте крышку фильтра при помощи отвертки и выньте из корпуса (рис. 10ⓐ).
  2. Очистите воздушный фильтр при помощи щетки.
  3. Снова установите крышку фильтра в корпус и надавите до щелчка (рис. 10ⓑ).
- Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.

Замена блока ножей

1. Надавите на кнопку разблокировки (B) (рис. 5ⓐ) в направлении блока ножей и откиньте блок ножей от корпуса (рис. 5ⓑ).
2. Извлеките блок ножей из зажима (рис. 5ⓒ).
3. Установите новый блок ножей в зажим (рис. 7ⓐ).

Следите за тем, чтобы зажим оставался открытым. Если зажим закрыт, откройте его с помощью плоской отвертки (рис. 6).

4. Включите прибор (рис. 4).
5. Приподнимите блок ножей **при включенном приборе**.
6. Надавите на блок ножей до щелчка (рис. 7ⓑ).
7. Выключите прибор (рис. 4).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- Очистите и смажьте блок ножей (рис. 9/10), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 7).

Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- Снизьте давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

Аккумулятор слишком быстро разряжается

Причина: загрязнение блока ножей и отверстия в корпусе прибора.

- Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9).

Причина: аккумулятор изношен.

- Замените аккумуляторный блок на оригинальный сменный аккумулятор.

Сменные аккумуляторные блоки можно приобрести в специализированном магазине или в нашем сервисном центре как дополнительные принадлежности.

Контрольный индикатор заряда не горит

Причина: неисправность электроснабжения.

- Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/EC для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!

Використання за призначенням

- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 14 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без контролю з боку дорослих.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

Ризики й небезпеки

Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/штепсельного імпульсного блока живлення.

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Ремонт слід виконувати тільки в авторизованому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути небезпек.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю чи блоку живлення на запасний звертайтеся до уповноваженого сервісного центру чи фахівця відповідної кваліфікації.
- ▶ Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте прилад на відстані від води або іншої рідини.
- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.

Небезпека вибуху!

- Не намагайтеся самотужки замінити акумулятори.
- Використовуйте тільки оригінальні акумуляторні блоки, які можна придбати в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі як додаткове приладдя.

Увага! Небезпека опіку з боку блоку ножів.

- В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично переривайте експлуатацію, щоб остудити блок ножів.

Увага! Травмування в разі неправильного поводження.

- Ніколи не користуйтеся пристроєм з пошкодженим ножовим блоком.
- Перед тим як покласти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.

Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- Під час заряджання акумуляторного блоку напруга в мережі повинна відповідати показнику, вказаному на типовій табличці блоку живлення. Використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання.
- Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не заряджайте та не зберігайте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем живлення.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- Ви можете отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



НЕБЕЗПЕКА
Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА
Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА
Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження майна.



Дотримуйтесь інструкції з експлуатації.
Перед введенням приладу в експлуатацію ознайомтесь з інструкцією та дотримуйтесь правил техніки безпеки.



Корисна інформація й поради.

▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.
2.
3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

A Ножовий блок
B Кнопка розблокування ножового блока
C Вимикач
D Повітряний фільтр
E Кільце для підвішування
F Кабель підключення до акумуляторного блоку
G Ремінь для носіння
H Акумуляторний блок
I Індикатор заряджання
J Роз'єм підключення (OUT) для ручного пристрою
K Роз'єм живлення (IN) для підключення блоку живлення
L Штепсельний імпульсний блок живлення
M Щіточка для чищення
N Мастило для ножового блока

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привод:	двигун постійного струму
Розміри (Д x Ш x В):	170 x 38 x 38 мм
Вага:	прибл. 580 г
Рівень звукового тиску:	макс. 70 дБ(А) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с²

Акумуляторний блок

Акумулятор:	нікель-метал-гідридний акумулятор
Тривалість роботи від акумулятора:	до 150 хв.
Розміри (Д x Ш x В):	160 x 100 x 48 мм
Вага:	695 г

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	адаптер 1290
Споживання потужності:	макс. 30 Вт
Робоча напруга:	100 – 240 В непост. струму / 50/60 Гц

Умови експлуатації

Навколишнє середовище:	від 0°C до +40°C

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Продукт відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Додаткове приладдя
Ножові блоки див. стор. 122.
Акумуляторний блок див. стор. 124.

Використання

Підготовка

Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека

Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Заряджання акумуляторного блоку

Машинка для стриження коней живиться енергією від окремого акумуляторного блоку.

Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно **180 хвилин**!

1. Від'єднайте пристрій від акумуляторного блоку (H).
2. Вставте штекер штепсельного імпульсного блоку живлення у роз'єм (IN) акумуляторного блоку (мал. 2ⓐ).
3. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2ⓑ). Почнеться процес заряджання.

- Під час заряджання світиться зелений індикатор заряджання (I).
- Тривалість повного заряджання складає близько **180 хвилин**.

4. Після закінчення заряджання індикатор заряджання на акумуляторному блоці почне блимати.

Використання

1. Надіньте ремінь. Акумуляторний блок можна закріпити на ремінці за допомогою затискача. Машинку для стриження коней можна переносити в призначеній для цього сумці.
2. Вставте штекер машинки в роз'єм (OUT) акумуляторного блоку (мал. 3).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 4).

- Пристрій може працювати до 150 хвилин з повністю зарядженим акумулятором.
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.
- У разі помітного зниження ефективності стриження треба зарядити акумуляторний блок.

Технічне обслуговування

Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

Чищення та догляд

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.

Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.
Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.

Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

- Відкиньте ножовий блок від корпусу (мал. 5). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 8).

Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- Забороняється пригвинчувати ножовий блок!
- Не можна зсувати стригальний ніж повністю!

- Посуньте стригальній ніж у бік (мал. 8ⓐ) та видаліть залишки волосся зі стригального ножа та стригальної гребінки за допомогою щіточки для чищення. Після чищення посуньте стригальний ніж у вихідне положення (мал. 8ⓑ). Стригальний ніж має бути співвісним стригальній гребінці.
- Після чищення ножового блока скористайтеся гігієнічним спреєм. Він забезпечить гігієнічну чистоту ножового блока і знищить бактерії та віруси.
- Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 9).
- Для чищення ножового блока і догляду за ним ми рекомендуємо застосовувати спрей Blade Ice (під час і після використання). Спрей Blade Ice забезпечує швидке охолодження, змащування і чищення ножового блока, а також захист від корозії.
- Після чищення знову встановіть ножовий блок мал. 6/7). Увімкніть пристрій на короткий час (приблизно 10 сек.), щоб рівномірно розподілити мастило.

- Щоб досягти високої та тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

- Регулярно очищуйте повітряний фільтр, щоб забезпечити приплив повітря:
  1. Відкрийте кришку фільтру за допомогою викрутки та вийміть з корпусу (мал. 10ⓐ)
  2. Очистіть повітряний фільтр за допомогою щіточки.
  3. Знов встановіть кришку фільтра на корпус та натисніть до клацання фіксатора (мал. 10ⓑ).
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.

Заміна ножового блока

1. Натисніть на кнопку розблокування (B) (мал. 5ⓐ) у напрямку ножового блока та підніміть край ножового блока від корпуса (мал. 5ⓑ).
2. Вийміть ножовий блок із утримувача (мал. 5ⓒ).
3. Розташуйте новий ножовий блок на утримувачеві (мал. 7ⓐ).

Пильнуйте, щоб утримувач залишався відкинутим. За потреби можна відкинути утримувач за допомогою плаского викрутки (мал. 6).

4. Увімкніть пристрій (мал. 4).
5. Підведіть блок ножів **при ввімкненому приладі**.
6. Натисніть на блок ножів до клацання фіксатора (мал. 7ⓑ).
7. Вимкніть пристрій (мал. 4).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.
- Почистіть та змастить ножовий блок (мал. 9/10), якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 7).

Пошкодження шкіри

Причина: ви надто сильно тиснете на шкіру.
- Зменшите тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: пошкоджений ножовий блок.
- Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Акумулятор швидко розряджається

Причина: забруднення ножового блоку та отвору в корпусі приладу.
- Почистіть і змастить ножовий блок (мал. 8/9).

Причина: акумулятор зносився.
- Замініть акумуляторний блок на оригінальний змінний акумулятор.

Змінні акумулятори можна придбати в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі як додаткове приладдя.

Контрольний індикатор заряду не світиться

Причина: порушене живлення.
- Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація

Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.
- Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:

Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЕС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 14 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

Κίνδυνοι

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή / στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγονται οι πιθανοί κίνδυνοι.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο δικτύου ή ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.

- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιον τρόπο ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Προστατεύστε τη συσκευή από κάθε επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε σε ένα κέντρο σέρβις τον έλεγχό της.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.



Κίνδυνος έκρηξης!

- Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τις μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες μονάδες μπαταριών, τις οποίες μπορείτε να προμηθευτείτε ως πρόσθετο εξοπλισμό από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.

- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τακτικά τη χρήση, αφήνοντας τη μονάδα κοπής να κρυώσει.



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.



Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Φορτίζετε τη μονάδα μπαταριών χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.
- Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.

▶ Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.

Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες λειτουργίας
Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας.

Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
2.
3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- **A** Μονάδα κοπής
- **B** Κουμπί απασφάλισης για τη μονάδα κοπής
- **C** Διακόπτης ON/OFF
- **D** Φίλτρο αέρα
- **E** Κρίκος ανάρτησης
- **F** Καλώδιο σύνδεσης συσκευών στη μονάδα μπαταριών
- **G** Ιμάντας μεταφοράς
- **H** Μονάδα μπαταριών
- **I** Ένδειξη ελέγχου φόρτισης
- **J** Υποδοχή σύνδεσης (OUT) για συσκευή χειρός
- **K** Υποδοχή φόρτισης (IN) για σύνδεση του μετασχηματιστή τροφοδοσίας
- **L** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- **M** Βουρτσάκι καθαρισμού
- **N** Λάδι για τη μονάδα κοπής

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	170 x 38 x 38 mm
Βάρος:	γύρω στα 580 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	έως 70 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s²

Μονάδα μπαταριών

Μπαταρία:	Μπαταρία Ni-MH
Αυτονομία μπαταρίας:	έως και 150 min
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	160 x 100 x 48 mm
Βάρος:	695 g

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 1290
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 30 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Συνθήκες λειτουργίας

Περιβάλλον:	0°C - +40°C

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

Προαιρετικός πρόσθετος εξοπλισμός
Μονάδες κοπής, βλ. σελίδα 122.
Μονάδα μπαταριών, βλ. σελίδα 124.

Λειτουργία

Προετοιμασία

Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Φόρτιση μονάδας μπαταριών

Η κουρευτική μηχανή για άλογα τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω μιας ξεχωριστής μονάδας μπαταριών.

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περ. **180 λεπτά**!

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από τη μονάδα μπαταριών (H).
2. Συνδέστε το φις σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή φόρτισης (IN) της μονάδας μπαταριών (εικ. 2ⓐ).
3. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2ⓑ). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

- · Η πράσινη ένδειξη ελέγχου φόρτισης παραμένει φωτισμένη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης (I).
- · Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε **180 λεπτά περίπου**.

4. Όταν η διαδικασία φόρτισης ολοκληρωθεί, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης της μονάδας μπαταριών αρχίζει να αναβοσβήνει.

Λειτουργία

1. Τοποθετήστε τον ιμάντα μεταφοράς. Μπορείτε να στερεώσετε τη μονάδα μπαταριών στον ιμάντα με το κλιπ στερέωσης. Η κουρευτική μηχανή για άλογα μπορεί να τοποθετηθεί στη θήκη που προορίζεται για το σκοπό αυτό.
2. Συνδέστε το φις σύνδεσης της κουρευτικής μηχανής για άλογα στην υποδοχή (OUT) της μονάδας μπαταριών (εικ. 3).
3. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 4) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

- · Η συσκευή μπορεί με πλήρως φορτισμένη μονάδα μπαταριών να λειτουργήσει έως 150 λεπτά.
- · Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.
- · Αν η απόδοση μειωθεί αισθητά, χρειάζεται επαναφόρτιση της μονάδας μπαταριών.

Συντήρηση

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέσετε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.

Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 5). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 8).

Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε τη μονάδα κοπής!
- ▶ Μην αφαιρείτε εντελώς τη λεπίδα κοπής!

- ▶ Μετακινήστε τη λεπίδα κοπής στο πλάι (εικ. 8ⓓ) και καθαρίστε τόσο αυτήν όσο και τη χτένα κοπής από τις τρίχες με το βουρτσάκι καθαρισμού. Μετά τον καθαρισμό ωθήστε τη λεπίδα κοπής πάλι πίσω στην αρχική της θέση (εικ. 8ⓔ). Η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμίζεται στη μέση της χτένας κοπής.
- ▶ Μετά τον καθαρισμό της μονάδας κοπής, συνιστάται η χρήση του σπρέι καθαρισμού. Διατηρεί όλες τις μονάδες κοπής καθαρές και καταπολεμά τα βακτήρια και τους ιούς.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 9).
- ▶ Συνιστάται ο καθαρισμός και η φροντίδα της μονάδας κοπής με το σπρέι «Blade Ice» κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Το σπρέι «Blade Ice» φροντίζει για την άμεση ψύξη, τη λίπανση και τον καθαρισμό της μονάδας κοπής παρέχοντας ταυτόχρονα αντιδιαβρωτική προστασία.
- ▶ Μετά τον καθαρισμό, επανατοποθετήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7). Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε για λίγο τη μηχανή (περίπου 10 δευτ.), προκειμένου να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το φιλμ λαδιού.

- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

- Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα, για να εξασφαλίζεται η παροχή αέρα:
  1. Με ένα κατσαβίδι απασφαλίστε το καπάκι του φίλτρου και αφαιρέστε το από το περίβλημα (εικ. 10ⓐ)
  2. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα με τη βούρτσα καθαρισμού.
  3. Σπρώξτε το καπάκι του φίλτρου στο περίβλημα μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 10ⓑ).
- Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (B) (εικ. 5ⓐ) προς την κατεύθυνση της μονάδας κοπής, ξεκουμπώστε και αφαιρέστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 5ⓑ).
2. Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής από το συγκρατητήρα (εικ. 5ⓒ).
3. Τοποθετήστε την καινούρια μονάδα κοπής στο συγκρατητήρα (εικ. 7ⓐ).

Προσέξτε ο συγκρατητήρας να παραμείνει ανοικτός. Διαφορετικά, μπορείτε να ανοίξετε τον συγκρατητήρα με ένα επίπεδο κατσαβίδι (εικ. 6).

4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 4)
5. Ανοίξτε τη μονάδα κοπής, **ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία**.
6. Πιέστε τη μονάδα κοπής έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης (εικ. 7ⓑ).
7. Απενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 4)

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 9/10). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7).

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- Μειώστε την άσκηση πίεσης κατά την κοπή κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.
- Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

Αιτία: Υπάρχουν ακαθαρσίες στη μονάδα κοπής και στο άνοιγμα του περιβλήματος.
- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 8/9).

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.
- Αντικαταστήστε τη μονάδα μπαταριών με γνήσιο ανταλλακτικό.

Ανταλλακτικές μονάδες μπαταριών μπορείτε να προμηθευτείτε ως πρόσθετο εξοπλισμό από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
- Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.
- Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

تعليمات أمان عامة

احرص على قراءة وأخذ تعليمات الأمان التالية بعين الاعتبار، واحتفظ بها للاطلاع عليها في وقت لاحق!

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُمِّمَت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- يسمح باستخدام الجهاز من طرف الأطفال الذين يبلغ عمرهم 14 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة و/أو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز، وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. احرص على ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من طرف الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبمنأى عن العوامل الجوية المؤثرة.

الأخطار

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية.

- ◀ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أخطار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية.
- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. في حالة تلف كبل الطاقة أو وحدة التغذية الكهربائية، يجب استبدالهما بقطعة أصلية أخرى من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- ◀ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.



خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
- احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). احرص على إبقاء الجهاز بعيداً عن الماء وأي سوائل أخرى.
- احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية والإمساك بها في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- قم بفحص الجهاز في أحد مراكز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيله.
- يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.



خطر الانفجار!
- لا تدخل أي تعديلات على البطارية نفسها.
- لا تستخدم إلا البطاريات الأصلية التي يمكنك الحصول عليها من بائعك المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.



تنبيه! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.
- تشغيل الجهاز بشكل مطول قد يؤدي إلى سخونة شفرة القص. قم بإيقاف الجهاز بشكل منتظم حتى تبرد شفرة القص.



تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.
- لا تستخدم الجهاز أبداً مع شفرة قص تالفة.
- أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.



تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.
- احرص على عدم شحن البطارية إلا بالجهد المذكور على لوحة الهوية الخاصة بوحدة التغذية الكهربائية. لا تستخدم إلا وحدة التغذية الكهربائية المرفقة مع الجهاز.
- في حالة تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على تعويضها بوحدة أصلية. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركزنا للخدمات.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- تأكد من أن كبل التيار الكهربائي غير مُلتو أو مَطويّ عند شحن الجهاز أو تخزينه.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- يمكنك طلب الحصول على دليل الاستخدام هذا من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.

شرح الرموز والإرشادات

سيتم استخدام الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الجهاز أو على العبوة.

خطر
خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر
خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

يرجى احترام تعليمات الاستخدام
اقرأ دليل الاستخدام واحترم تعليمات السلامة قبل استخدام الجهاز

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

- يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.
2.
3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

A شفرة قص الشعر
B زر إعتاق شفرة القص
C زر تشغيل/إيقاف
D فلتر الهواء
E حلقة تعليق
F كبل توصيل الجهاز في البطارية
G أحزمة الحمل
H بطارية
I مؤشر الشحن
J مقبس (خرج) للجهاز اليدوي
K مقبس الشحن (IN) لتوصيل وحدة التغذية الكهربائية
L وحدة التغذية الكهربائية
M فرشاة تنظيف
N زيت مخصص لشفرة القص

البيانات التقنية

جهاز يدوي

آلية التشغيل:	محرك تيار مستمر
الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع):	38x38x170 مم
الوزن:	580 غرام تقريباً
مستوى انبعاث الضوضاء:	70 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
الاهتزاز:	< 2,5 م/ث^2

بطارية

بطارية:	بطارية هيدريد النيكل و المعدن (Ni-MH)
مدة خدمة البطارية:	حتى 150 دقيقة
الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع):	48x100x160 مم
الوزن:	695 جرام

وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:	مهايبز 1290
استهلاك القدرة:	30 واط على الأقصى
فولتية التشغيل:	100 – 240 فولت (تيار متردد) / 60/50 هرتز

ظروف التشغيل

البيئة المحيطة:	0 إلى +40 درجة مئوية

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية.
تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

ملحق اختياري

شفرات القص انظر صفحة 122
البطارية انظر صفحة 124

استعمال الجهاز

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- ◄ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- ◄ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان

تنبيه! أضرار ناجمة عن فولتية خاطئة.

- ◄ احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

شحن البطارية

يتم إمداد ماكينة حلاقة شعر الأحصنة بالتيار عبر بطارية منفصلة.

يرجى تخصيص مدة 180 **دقيقة** تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

1. قم بفصل البطارية عن الجهاز (H).
2. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مقبس (IN) الخاص بالبطارية(صورة رقم ⓐ2).
3. قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الصورة رقم ⓑ2). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.

- ◄ عند شحن الجهاز، سوف يضيء مؤشر الشحن الأخضر (I).
- ◄ يستغرق شحن البطارية من جديد حوالي 180 **دقيقة**.

4. عند انتهاء مدة الشحن، سوف يومض مؤشر الشحن الخاص بالبطارية.

استعمال الجهاز

1. تركيب أحزمة الحمل. يمكنك تثبيت البطارية بسهولة بمشبك التثبيت بالحزام. يمكنك تعليق ماكينة حلق شعر الأحصنة في الجيب المخصص لذلك.
2. أدخل قابس الجهاز الخاص بماكينة حلاقة شعر الأحصنة في مقبس (OUT) الخاص بالبطارية (صورة رقم 3).
3. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة رقم 4).

- عند شحن البطارية بالكامل يمكن تشغيل الجهاز لمدة قصوى تصل إلى 150 دقيقة.
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.
- عند التراجع الملحوظ في الأداء يجب إعادة شحن البطارية.

العناية بالجهاز

تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- ◄ أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◄ لا تغطس الجهاز في الماء.
- ◄ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.
استخدام المواد الكيماوية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- ◄ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة!
- ◄ لا تستخدم سوى مواد التنظيف و زيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو مركزنا لخدمة الزبائن.

- ◄ قم بإدارة شفرة القص لإخراجها من الغطاء الخارجي إلى أسفل (الصورة رقم 5). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 8).

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.

- ◄ يحظر لف شفرة القص!
- ◄ يحظر إزالة شفرة القص بالكامل!

- ◄ قم بإزاحة شفرة القص جانبًا (الصورة ⓐ8) ومن ثم قم بتنظيف شفرة القص ومشط القص من الشعر المحلوق باستخدام فرشاة التنظيف. قم بإرجاع شفرة القص مرةً ثانية بعد التنظيف إلى مكانها الأصلي (الصورة ⓑ8). يجب ضبط شفرة القص عند منتصف مشط القص.
- ◄ ينصح باستخدام بخاخة التنظيف بعد تطهير طقم قص الشعر. هذه البخاخة تضمن تطهير كافة الشفرات بشكل جيد وتوفر الحماية اللازمة ضد البكتريا والفيروسات.
- ◄ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 9).
- ◄ ينصح باستخدام بخاخة Blade Ice خلال وبعد استعمال طقم قص الشعر لتنظيفه وصيانته بشكل مثالي. بخاخة Blade Ice تبرد طقم قص الشعر وتنظفه وتزيته بشكل فوري مع حمايته في نفس الوقت من الصدأ.
- ◄ بعد التنظيف قم بتركيب شفرة القص مرةً أخرى (صورة 7/6). شغل الجهاز لفترة وجيزة (حوالي 10 ثوان) لضمان توزيع مُتوازن لطبقة الزيت على المساحات التي ينبغي تزييتها.

- ◄ قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ◄ قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منتظم.

- ◄ قم بتنظيف فلتر الهواء بشكل منتظم حتى تضمن إمداد الهواء:
  1. قم بإعتاق غطاء الفلتر بواسطة المفك ومن ثم قم بخلعه من الغطاء الخارجي(صورة ⓐ10)
  2. نظف فلتر الهواء باستخدام فرشاة التنظيف.
  3. اربط غطاء الفلتر في الغطاء الخارجي حتى يثبت في مكانه(الصورة ⓑ10).
  4. استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.

استبدال طقم قص الشعر

1. اضغط على زر الإعتاق (B) (الصورة ⓐ5) في اتجاه شفرة القص ومن ثم قم بإدارة شفرة القص وإخراجها من الغطاء الخارجي (الصورة ⓑ5).
2. اخلع شفرة القص من الحامل (الصورة ⓒ5).
3. ومن ثم قم بتركيب شفرة القص الجديدة على الحامل(الصورة ⓐ7).

عليك مراعاة أن يكون الحامل قد تم توسيعه. وإذا لم يكن الحال هكذا، يمكنك أن تقوم بتوسيعه بنفسك باستخدام مفك مسطح (الصورة 6).

4. قم بتشغيل الجهاز (الصورة 4)
5. قم بفك شفرة القص إذا كان الجهاز في حالة التشغيل.
6. اضغط على شفرة القص حتى تثبت في مكانها مصدرة صوتًا (صورة ⓑ7).
7. قم بإيقاف تشغيل الجهاز (الصورة رقم 4).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تجر الشعر

السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
◄ نظف وزيّت شفرة القص (الصورة 10/9). في حالة استمرار المشكلة، قم باستبدال الشفرة (الصورة رقم 7).

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
◄ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة قص تالفة.
◄ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام وقم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً

السبب: شفرة القص وفتحة غطاء الجهاز متسختان.
◄ قم بتنظيف وتزييت الشفرة (الصورة 9/8).

السبب: البطارية متآكلة.
◄ قم باستبدال البطارية القديمة بقطعة غيار أصلية.

يمكنك الحصول على بطاريات كقطع غيار لدى بائعك الأصلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

مؤشر الشحن لا يضيء

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
◄ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
◄ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتّباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبدًا إصلاح الجهاز بنفسك!

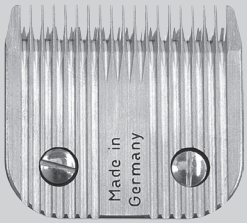
التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.
◄ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
◄ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

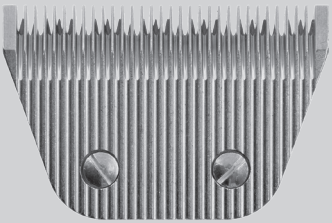
عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.
معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي ترتكز على التوجيه الأوربي EC/19/2012 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

Blade Sets



1245-7931



1245-7480

Schneidsätze / Blade sets / Têtes de coupe / Testine / Cabezales de corte / Conjuntos de lâminas / Snijpkoppen / Klippsats / Knivsett / Leikkuusarjat / Kesme takımları / Nože / Střihací bloky / Strihacie bloky / Nosači oštrica / Vágófejek / Strižni nastavki / Seturi de cuţite / Ножчета / Блоки ножей / Ножові блоки / Μονάδες κοπής / شفرات قص الشعر

Bestell-Nummer Order number Numéro de commande Numero di ordinazione Número de artículo Número de encomenda Bestelnummer Beställningsnummer Bestillingsnummer Tilausnumero Sipariş numarasi Numer katalogowy Obj. číslo Objednávacie číslo Kataloški broj Rendelési szám Št. naročila Număr Articol Comandă Номер за поръчка Номер заказа Номер замовлення Αρ. παραγγελίας رقم الطلب	Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Lunghezza di taglio Longitud de corte Comprimento do corte Snijlengte Klipplängd Klippelengde Leikkuupituus Kesme uzunluğu Długość cięcia Délka střihu Dĺžka strihania Rezna duljina Vágási hossz Dolžina striženja Lungime de tăiere Дължина на рязане Длина стрижки Довжина стриження Μήκος κοπής مستويات طول القص	Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Larghezza di taglio Ancho de corte Largura do corte Snijbreedte Klippbredd Klippebredde Leikkuuleveys Kesme genişliği Szerokość cięcia Šířka střihu Šírka strihania Širina otkosa Vágási szélesség Širina striženja Lăţime de tăiere Ширина на рязане Ширина стрижки Ширина стриження Εύρος κοπής مستويات عرض القص
1245-7931	3.0 mm	42 mm
1245-7480	2.3	62 mm



1854-7935



118 ml

03310

Öl für den Schneidsatz / Oil for blade set / Huile pour la tête de coupe / Olio per la testina / Aceite para el cabezal de corte / Óleo para o conjunto de lâminas / Olie voor de snijkop / Olja till klippsatsen / Olje for knivsettet / Leikkuusarjan öljy / Kesme takımı için yağ / Oliwa do noża / Olej na střihací blok / Olej pre strihací blok / Ulje za podmazivanje oštrica / Olaj a vágófejhez / Olje za strižni nastavek / Ulei pentru setul de cuţite / Масло за ножчетата / Масло для блока ножей / Мастило для ножового блока / Λάδι για τη μονάδα κοπής / زيت مخصص لشفرة القص

Competition Series Blades



Schneidsätze / Blade sets / Têtes de coupe / Testine / Cabezales de corte / Conjuntos de lâminas / Snijpkoppen / Klippsats / Knivsett / Leikkuusarjat / Kesme takımları / Nože / Střihací bloky / Strihacie bloky / Nosači oštrica / Vágófejek / Strižni nastavki / Seturi de cuțite / Ножчета / Блоки ножей / Ножові блоки / Μονάδες κοπής / شفرات قص الشعر

Bestell-Nummer Order number Numéro de commande Numero di ordinazione Número de artículo Número de encomenda Bestelnummer Beställningsnummer Bestillingsnummer Tilausnumero Sipariş numarasi Numer katalogowy Obj. číslo Objednávacie číslo Kataloški broj Rendelési szám Št. naročila Număr Articol Comandă Номер за поръчка Номер заказа Номер замовлення Αρ. παραγγελίας رقم الطلب	Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Lunghezza di taglio Longitud de corte Comprimento do corte Snijlengte Klipplängd Klippelengde Leikkuupituus Kesme uzunluğu Długość cięcia Délka střihu Dĺžka strihania Rezna duljina Vágási hossz Dolžina striženja Lungime de tăiere Дължина на рязане Длина стрижки Довжина стриження Μήκος κοπής مستويات طول القص	Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Larghezza di taglio Ancho de corte Largura do corte Snijbreedte Klippbredd Klippebredde Leikkuuleveys Kesme genişliği Szerokość cięcia Šířka střihu Šírka strihania Širina otkosa Vágási szélesség Širina striženja Lățime de tăiere Ширина на рязане Ширина стрижки Ширина стриження Εύρος κοπής مستويات عرض القص
02376-116	10 mm (#3F)	42 mm
02374-116	8 mm (#4)	42 mm
02375-116	8 mm (#4F)	42 mm
02371-116	6 mm (#5)	42 mm
02372-116	6 mm (#5F)	42 mm
02367-116	3.8 mm (#7)	42 mm
02368-116	3.8 mm (#7F)	42 mm
02362-116	2.8 mm (#8.5)	42 mm
02360-116	2 mm (#9)	42 mm
02358-116	1.8 mm (#10)	42 mm
02357-116	1.5 mm (#15)	42 mm
02355-116	0.8 mm (#30)	42 mm
02352-116	0.6 mm (#40)	42 mm
02350-116	0.4 mm (#50)	42 mm

Battery pack



1290-7170

Akkupack / Battery pack / Bloc de batteries / Pacchetto batterie / Batería / Conjunto de acumuladores / Accupack / Batteripaket / Batteripakning / Akkuyksikkö Batarya paketi / Akumulator / Akumulátorová jednotka / Akupak / Komplet baterija / Akkuköteg / Akumulatorski paket / Acumulator / Акумулаторен пакет / Аккумуляторный блок / Акумуляторний блок / Μονάδα μπαταριών / بطارية

Der Lieferumfang dieser Pferdehaarschneidemaschine umfasst einen Akku-Pack. Ein zweiter Akku-Pack ist optional erhältlich. Während das Gerät in Betrieb ist, kann der zweite Akkupack bereits wieder aufgeladen werden. So ist die Pferdehaarschneidemaschine stets einsatzbereit.

This horse clipper is supplied with a battery pack. A second battery pack is available as an option. While the appliance is being used, the second battery pack can be recharged. This means that the horse clipper is always ready for use.

La livraison de cette tondeuse pour chevaux comprend un bloc de batteries. Un deuxième bloc de batteries est disponible en option. Le deuxième bloc de batteries peut être rechargé pendant que l'appareil est en cours d'utilisation. La tondeuse pour chevaux est ainsi toujours prête à l'emploi.

Insieme a questa tosatrice per cavalli viene fornito in dotazione un pacchetto batterie. Un secondo pacchetto batterie è disponibile opzionalmente. Mentre l'apparecchio è in funzione, il secondo pacchetto batterie è già nuovamente caricato. In questo modo la tosatrice per cavalli è sempre pronta per l'uso.

El volumen de suministro de esta máquina de corte de pelo para caballos incluye una batería. Opcionalmente se puede obtener una segunda batería. Mientras se está utilizando la esquiladora se puede cargar la segunda batería. De este modo, tendrá la máquina de corte de pelo para caballos siempre a punto.

A máquina de tosquia para cavalos inclui um conjunto de acumuladores. Encontra-se disponível um segundo conjunto de acumuladores que pode ser adquirido como opção. Enquanto o aparelho estiver a funcionar, o segundo conjunto de acumuladores pode já ser carregado. Deste modo a máquina de tosquia para cavalos está sempre operacional.

Deze paardentondeuse wordt geleverd met een accupack. Een tweede accupack is eventueel verkrijgbaar. Terwijl het apparaat in gebruik is, kan het tweede accupack weer worden opgeladen. Zo is de paardentondeuse altijd bedrijfsklaar.

Det följer med ett batteripaket till denna hårklippningsmaskin för häst. Det går även att beställa ett extra batteripaket som tillval. När apparaten används laddas det andra batteripaketet upp. På så sätt kan hårklippningsmaskinen för häst alltid användas.

Leveringen av denne hårklippemaskinen for hester inneholder en akkumulatorpakke. En akkumulatorpakke nummer to kan kjøpes som ekstrautstyr. Den andre akkumulatorpakken kan da lades opp igjen mens maskinen er i bruk. På den måten er hårklippemaski-nen for hester alltid klar til bruk.

Tämä hevosen karvanleikkuukone sisältää akkuyksikön. Toinen akkuyksikkö on saatavissa lisävarusteena. Laitteen ollessa käynnissä toista akkuyksikköä voidaan jo ladata uudelleen. Siten hevosen karvanleikkuukone on aina käyttövalmiina.

Bu at kılı kesme makinesinin teslimat kapsamı bir batarya paketi içerir. İkinci bir batarya paketi isteğe bağlı olarak temin edilebilir. Cihaz çalışırken, ikinci batarya paketi şarj edilebilir. Bu sayede, at kılı kesme makinesi her zaman kullanıma hazırdır.

Zakres dostawy niniejszej maszynki do strzyżenia koni obejmuje jeden akumulator. Drugi akumulator jest dostępny opcjonalnie. Podczas pracy urządzenia można ładować już drugi akumulator. W ten sposób maszynka do strzyżenia koni jest zawsze gotowa do użycia.

Součástí zastřihovače pro koně je akumulátorová jednotka. Volitelně je k dostání druhá akumulátorová jednotka. Během provozu přístroje se již může znovu nabíjet druhá akumulátorová jednotka. Zastřihovač pro koně tak bude stále připraven k použití.

Balenie tohto strihača na konskú srsť zahŕňa jeden akupak. Druhý akupak je možné dostať voliteľne. Zatiaľ čo je prístroj v prevádzke, druhý akupak sa môže už znova nabíjať. Tak je strihač na konskú srsť vždy pripravený na prevádzku.

U isporuci ovog aparata za šišanje konjske dlake sadržan je jedan komplet baterija. Dodatni komplet baterija može se naručiti kao opcija. Dok aparat radi s jednim kompletom baterija, drugi komplet može se već puniti u punjaču. Na taj način aparat za šišanje uvijek stoji na raspolaganju.

A lószőrvágó gép készlete egy akkumulátortelepet tartalmaz. Második akkumulátortelep opcióként kapható. Amíg a készülék has-ználatban van, addig a második akkumulátortelep feltölthető a töltőtalpban. Így a lószőrvágó gép állandóan használatra kész.

Ta aparat za striženje konja je dobavljen z enim akumulatorskim paketom. Drugi akumulatorski paket je opcijsko na voljo. Medtem, ko aparat deluje, drugi akumulatorski paket lahko napolnite na polnilni postaji. Tako je aparat za striženje konja vedno pripravljen za uporabo.

Setul de livrare al acestei mașini de tuns pentru cai include un acumulator. Opțional, se poate comanda un al doilea acumulator. În timpul funcționării aparatului, al doilea acumulator poate fi reîncărcat deja. Astfel, mașina de tuns pentru cai este tot timpul pregătită de folosire.

Доставката включва един акумулатор. Втори може да получите допълнително. Докато уредът работи може вторият акумулатор ада се зарежда. Така машинката за подстригване на коне е готова винаги за работа.

В комплект данной машинки для стрижки лошадей входит аккумуляторный блок. Возможно также приобрести дополнительный аккумуляторный блок. Во время эксплуатации прибора дополнительный аккумуляторный блок может заряжаться. Благодаря этому машинка для стрижки лошадей всегда готова к использованию.

До комплекту постачання машинки для стриження коней входить акумуляторний блок. Крім того, можна придбати додатковий акумуляторний блок. Під час експлуатації пристрою другий акумуляторний блок заряджається. Завдяки цьому машинка для стриження коней завжди готова до експлуатації.

Η συσκευασία πώλησης αυτής της κουρευτικής μηχανής για άλογα περιλαμβάνει μία μονάδα μπαταριών. Διατίθεται προαιρετικά μια δεύτερη μονάδα μπαταριών. Στη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, μπορεί να φορτιστεί η δεύτερη μονάδα μπαταριών. Έτσι, η κουρευτική μηχανή για άλογα παραμένει πάντα έτοιμη προς χρήση.

يحتوي نطاق توريد ماكينة حلاقة شعر الأحصنة على بطارية. يمكن الحصول على البطارية الثانية بشكل اختياري. عند تشغيل الجهاز، يمكنك القيام بشحن البطارية الثانية. احترامك لهذه القاعدة يضمن إمكانية تشغيل ماكينة حلاقة شعر الأحصنة بشكل دائم.

Wahl Hungária Kft. • Barátság u. 6. • P.O. Box: 67 • H-9200 Mosonmagyaróvár, Hungary

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL Hungaria Kft.
Baratsag u. 6.
H-9200 Mosonmagyarovar
Hungary

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1290

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1: 2012 +A11:2014+ AC:2014 + A13:2017
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2003

Mosonmagyarovar, 2018-12-06

Krisztián Szaszák
(Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2018-12-06

Verantwortlich für die technische Dokumentation
Heinrich Schwer
(Leiter Entwicklung)

WAHL®
WAHL Hungária Kft
Barátság u. 6
H-9200 Mosonmagyaróvár
Hungary
Telefon: +36 96 214 343
Telefax: +36 96 578 229

MOSER®

www.wahl.hu
info@wahl.hu
Adószám 11126878-2-08
EU VAT Nr. HU 11126878

ermila.

Lister

Bank: Kereskedelmi és Hitelbank Rt. Budapest
EUR kontó: HU02 1040 8007 2471 8419 4884 0000
USD kontó: HU11 1040 3332 4948 4855 5351 1015
HUF kontó: HU69 1040 3332 3331 1474 0000 0000
SWIFT kód: OKHBHUHB

Wahl Hungária Kft. • Barátság u. 6. • P.O. Box: 67 • H-9200 Mosonmagyaróvár, Hungary

UE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous

WAHL Hungaria Kft.
Baratsag u. 6.
H-9200 Mosonmagyarovar
Hungary

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Tondeuse à cheveux / Tondeuse pour animaux modèle 1290

satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

et satisfait aux normes nationales mettant en oeuvre les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1: 2012 +A11:2014+ AC:2014 + A13:2017
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013

EN 62 233:2008

L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Année dans laquelle le sigle CE a été apposé : 2003

Mosonmagyarovar, 2018-12-06

Krisztián Szaszák
(Directeur général)

Unterkirnach, 2018-12-06

Responsable pour la documentation technique
Heinrich Schwer
(Chef R&D)

WAHL®

WAHL Hungária Kft
Barátság u. 6
H-9200 Mosonmagyaróvár
Hungary
Telefon: +36 96 214 343
Telefax: +36 96 578 229

MOSER®

www.wahl.hu
info@wahl.hu
Adószám 11126878-2-08
EU VAT Nr. HU 11126878

ermila.

Lister

Bank: Kereskedelmi és Hitelbank Rt. Budapest
EUR kontó: HU02 1040 8007 2471 8419 4884 0000
USD kontó: HU11 1040 3332 4948 4855 5351 1015
HUF kontó: HU69 1040 3332 3331 1474 0000 0000
SWIFT kód: OKHBHUHB

Wahl Hungária Kft. • Barátság u. 6. • P.O. Box: 67 • H-9200 Mosonmagyaróvár, Hungary

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL Hungaria Kft.
Baratsag u. 6.
H-9200 Mosonmagyarovar
Hungary

declare under our sole responsibility that the product

Hair clippers / animal hair clippers type 1290

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1: 2012 +A11:2014+ AC:2014 + A13:2017
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2003

Mosonmagyarovar, 2018-12-06

Krisztián Szaszák
(Managing Director)

Unterkirnach, 2018-12-06

Responsible for the technical documentation
Heinrich Schwer
(Manager R&D)

WAHL Hungária Kft
Barátság u. 6
H-9200 Mosonmagyaróvár
Hungary
Telefon: +36 96 214 343
Telefax: +36 96 578 229

www.wahl.hu
info@wahl.hu
Adószám 11126878-2-08
EU VAT Nr. HU 11126878

Bank: Kereskedelmi és Hitelbank Rt. Budapest
EUR kontó: HU02 1040 8007 2471 8419 4884 0000
USD kontó: HU11 1040 3332 4948 4855 5351 1015
HUF kontó: HU69 1040 3332 3331 1474 0000 0000
SWIFT kód: OKHBHUHB